

CARNIER **F**

# LE TOURISME

# TOGO

■ Des danseuses vaudou en transe ■ Un docteur «Bokono» invite les esprits ■ Un «cowboy» de la brousse ■ Un président-papa ■ Un village typique du Togo, Fazao.

◆ Le Togo est un pays très intéressant à visiter. On y trouve la mer avec, tout près, la capitale Lomé. On peut facilement passer une semaine à faire de la plage et à visiter cette ville de 400,000 citoyens.

chisme y sont florissants, même dans la capitale.

C'est un pays de près de trois millions de citoyens divisés en 42 groupes ethniques!

Le Togo, ayant à sa tête le général Eyadéma, président vé-

neré depuis 1967, célébrait la semaine dernière le 21ème anniversaire de sa libération. Les pages suivantes font état des cérémonies qui ont eu lieu ce jour-là, ainsi que de certaines expériences que j'ai vécues ou dont j'ai été témoin là-bas.

Dans une édition ultérieure je parlerai du Togo en général, de son peuple, des possibilités touristiques. ●

textes et photos par Benoît ROUTHIER

L'autre semaine le touriste peut monter au nord, voir le pays profond. Bientôt le visiteur découvrira que le Togo c'est «un microcosme de l'Afrique» comme on se plaît à expliquer là-bas.

Le Togo est un résumé de l'Afrique en ce sens que dans la capitale on peut voir l'Afrique moderne qui se développe au gré de ses moyens et des investissements.

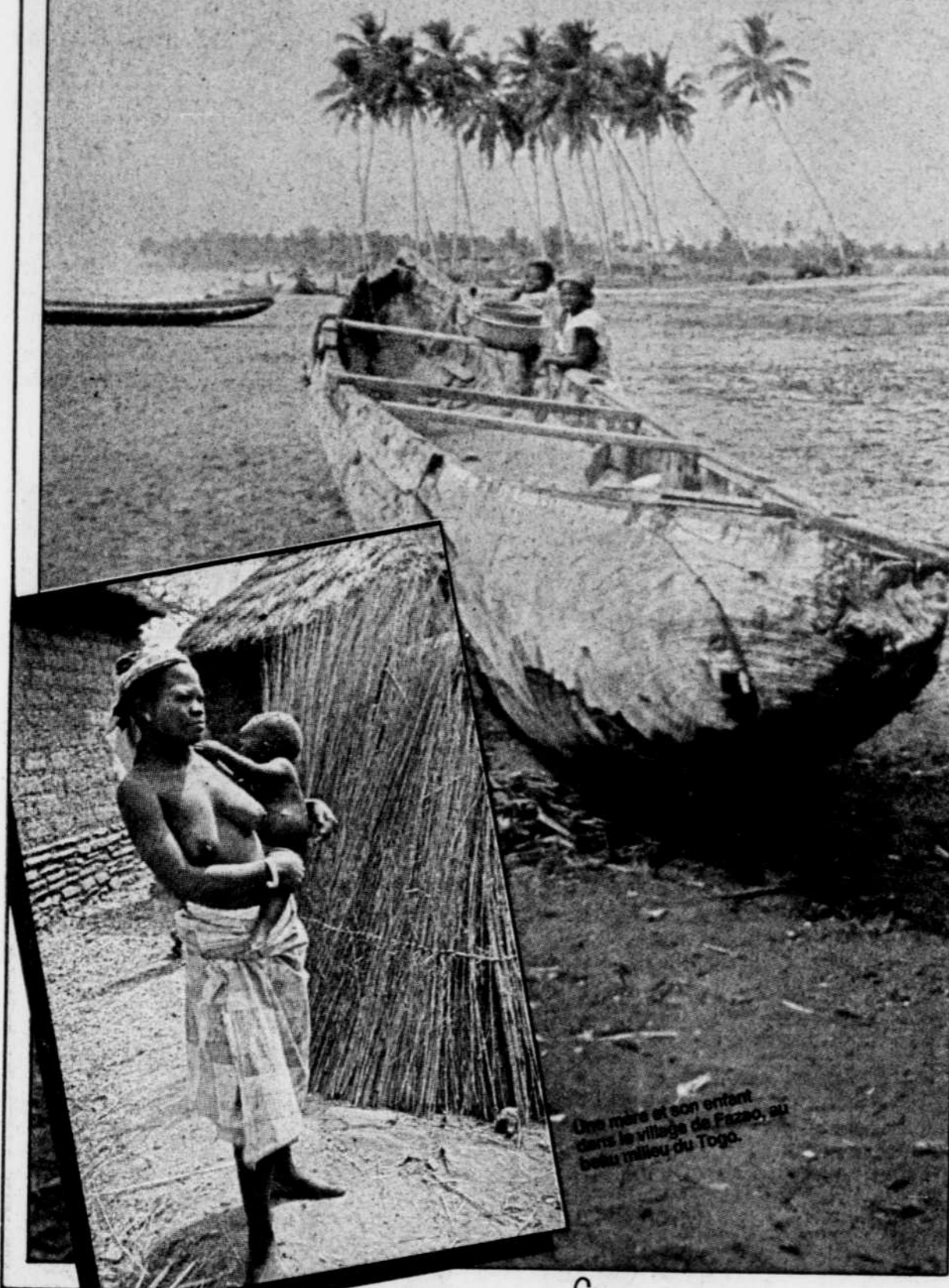
En ce sens que dans la brousse on peut voir des Africains vivre à peu près comme ils vivaient il y a des siècles: pas d'électricité dans les villages, des maisons aux murs de terre et aux toits de chaume, pas de système d'aqueduc. Les fermiers n'ont pas de charrue tirée par des chevaux ou des boeufs, encore moins de tracteur.

Le Togo est un microcosme de l'Afrique en ce sens encore que dans ce pays habité par une majorité d'animistes, les croyances et cultes africains qui avaient cours il y a des siècles sont encore très vivants. Le vaudou et le fêti-

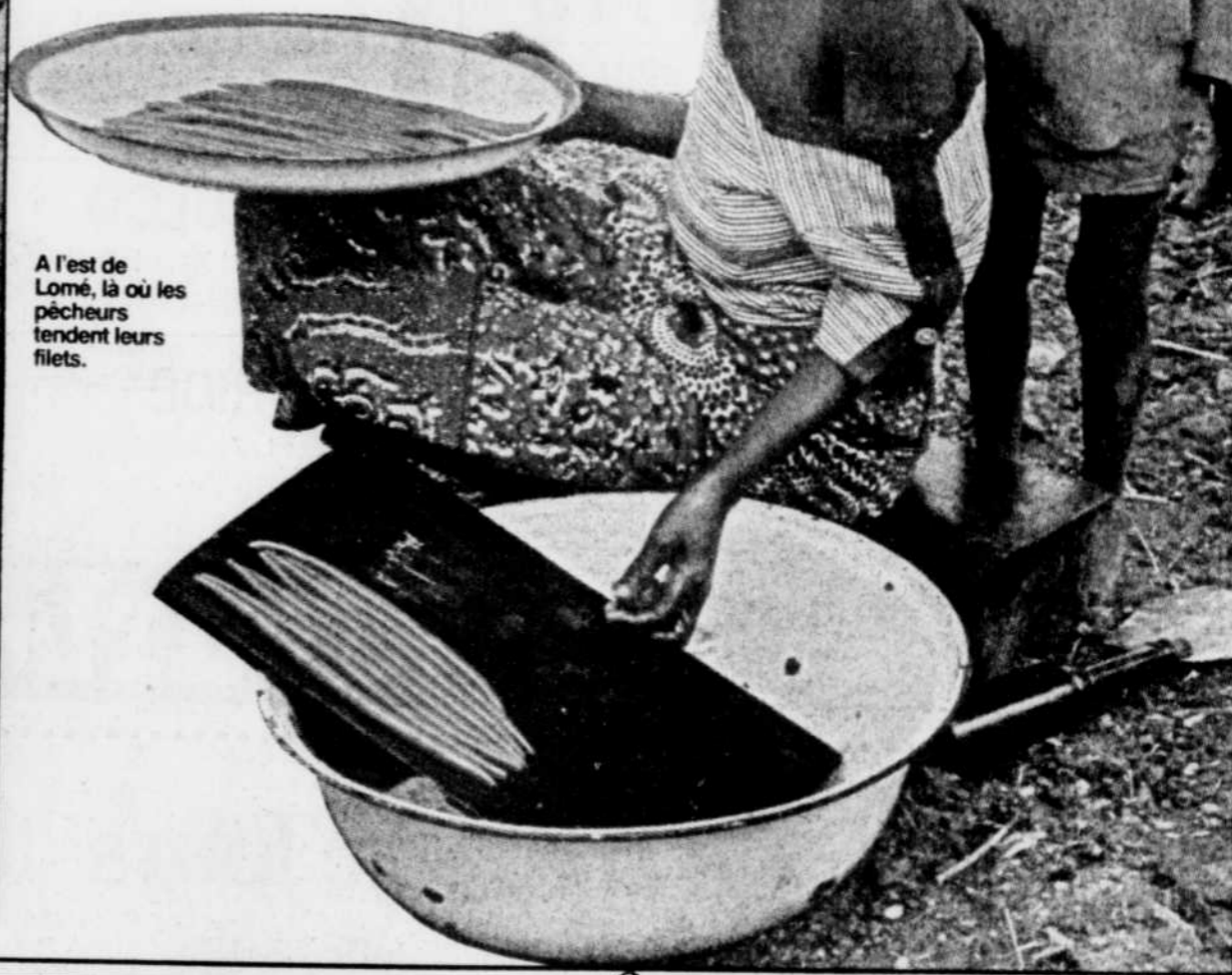


Le Togo c'est une bande de terre de 600 kilomètres de longueur, d'une largeur ne dépassant jamais 150 kilomètres, coincée entre le Ghana et le Bénin, en Afrique de l'ouest.

Scène familière au Togo où la femme cuisine à l'extérieur.



Une mère et son enfant dans le village de Fazao, au beau travail du Togo.



A l'est de Lomé, là où les pêcheurs tendent leurs filets.

## INTER VOYAGE

Nous vous garantissons le meilleur rapport qualité/prix

### CARTHAGÈNE

Une destination remplie de soleil, ambiance culturelle fascinante, confort et luxe à souhait, plein de choses à voir et à faire.

**SUPER-CLUB TOUT COMPRIS**

- Repas, collations et goûters A VOLONTÉ.
- Choix de 4 restaurants: cuisine italienne, steaks, fruits de mer, cuisine internationale et casse-croûte.
- Jus, breuvages, cocktails, consommations et vin A VOLONTÉ
- Cigarettes A VOLONTÉ
- Activités A VOLONTÉ
- Voile A VOLONTÉ
- Planche à voile A VOLONTÉ
- Plongée en apnée A VOLONTÉ
- Pédalo A VOLONTÉ
- Usage de la plage et de la piscine A VOLONTÉ
- Entrée GRATUITE à la discothèque
- Spectacles tous les soirs et divertissements GRATUITS
- Chaises longues et serviettes de plage GRATUITES

DÉPART DE QUÉBEC TOUS LES DIMANCHES JUSQU'AU 10 AVRIL 1988

### CARTAGENA DECAMERON BEACH RESORT

1 sem. à partir de **749\$**      2 sem. à partir de **1 199\$**

Réservez dès maintenant auprès de votre conseiller Inter-Voyage.

\* Prix par personne, base occupation double.  
\*\* Taxe et frais de service en sus.

MIRABELLE **le TOUR**

### VENEZUELA et ANTILLES HOLLANDAISES

CARACAS - PUERTO LA CRUZ - ISLA MARGARITA - ISLA LOS ROQUES - BONAIRE - CURAÇAO

**CROISIÈRE de 5 nuits/6 jours à bord du ms Ambassador**

Sobre et sans prétention, ce petit navire offre un service personnalisé et une table simple, mais de qualité.

Détente aux Antilles hollandaises

- Escale à Bonaire
- Séjour de 2 nuits à l'hôtel CURAÇAO PLAZA

31 JANVIER - 7-14 FÉVRIER

PRIX À PARTIR DE:

**1 295\$\***

\* Prix par personne, base occupation double (taxes et frais de service en sus).



**ms Ambassador**

2 573 tonneaux, moins de 200 passagers, un seul service en salle à manger, toutes les cabines sont climatisées et sont équipées de toilette et douche, téléphone et diffusion de musique, deux bars, salon de coiffure, boutique hors taxe, piscine, ponts spacieux pour profiter du soleil et relaxer, courant électrique 220 v., équipage yougoslave, pavillon yougoslave.

INCLUANT: Transport aérien de Québec • Vol de Curaçao à Caracas • Tous les transferts • Mini-tour de Caracas • Croisière de Caracas à Curaçao • Hôtesse francophone à bord • Activités et repas à bord • Séjour au Curaçao Plaza • Taxes à l'hôtel

**croisières Soleil**

STÉ-FDY PLACE LAURIER 1011, RTE DE L'ÉGLISE CARRÉFOUR LA PÉRADE	651-9610 653-7284 651-3441
QUÉBEC LES GALERIES DE LA CAPITALE EDIFICE LA LAURENTIENNE COMPLEXE PLACE J-CARTIER (ÉCONO-VOYAGE)	627-5955 524-1414 529-2548
CHARLESBOURG 5385, 1 <sup>er</sup> AVENUE PLACE LÉBOURGNEUF	628-2020 627-2070
BEAUPORT LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE	667-7051
LEVIS LES GALERIES CHAGNON	833-1942
DONNACONA 325, RUE DE L'ÉGLISE	285-1220
MONTMAGNY 123, ST-JEAN-BAPTISTE EST	248-8484
BEAUCÉ CARRÉFOUR ST-GEORGES AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC	228-7070 426-3118
RIMOUSKI 128, RUE MARIE-ANTOINETTE	722-4522
ÎLES-DE-LA-MADELEINE PLACE DES ÎLES	586-4224
MONTRÉAL 1253, MCGILL COLLEGE 3575, AV. DU PARC	866-3085 288-8830

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LE TOURISME

# TOGO Au rythme d'une danse vaudou

♦ Le Togo, sa capitale Lomé en particulier, est un paradis pour les adeptes du vaudou. C'est là qu'on retrouverait la plus grande concentration d'animistes qui s'adonnent au vaudou. Et jeudi dernier, en banlieue de Lomé, dans le village de Togoville, il m'a été donné d'assister à des danses vaudou. Stupéfiant!

J'avais déjà lu que des femmes entraient en transe en dansant. Elles

étaient possédées par l'esprit entré en elles et elles n'étaient plus elles, mais bien l'esprit. Lors de séances vaudou sur la plage à Lomé des

par **Benoît ROUTHIER**

femmes se seraient même senties tellement attirées par les eaux que certaines n'en seraient jamais revenues. Plusieurs ont été sauvées par les hommes qui veillaient sur elles.

Mais quand je suis allé au Togo en 1981 on m'avait bien dit que les étrangers ne pouvaient assister à ces séances de vaudou. Or maintenant c'est possible.

A Togoville, gros village au bord du lac Togo, à l'est de Lomé, jeudi dernier, tandis qu'un groupe de villageois s'adonnait à des danses folkloriques africaines normales, deux autres groupes effectuaient des danses vaudou. L'un de

ces deux groupes n'avait pas grand chose de différent (du moins selon ma compréhension) d'avec les danses africaines traditionnelles. Des femmes avaient le visage décoré de dessins de couleur blanche mais rien d'autre de particulier.

Mais le premier groupe par exemple! Quand je suis arrivé hommes et femmes dansaient déjà depuis un bon moment et déjà des femmes, plusieurs, semblaient en transe. Elles dansaient, seins nus, se faisant aller la tête de tous côtés. Les yeux hébétés elles ne semblaient

savoir où elles allaient, ce qu'elles faisaient. Certaines se roulaient par terre. D'autres se jetaient dans les bras des hommes ou des femmes qui semblaient être là pour les protéger.

Tout ça se déroulait au son du tam tam.

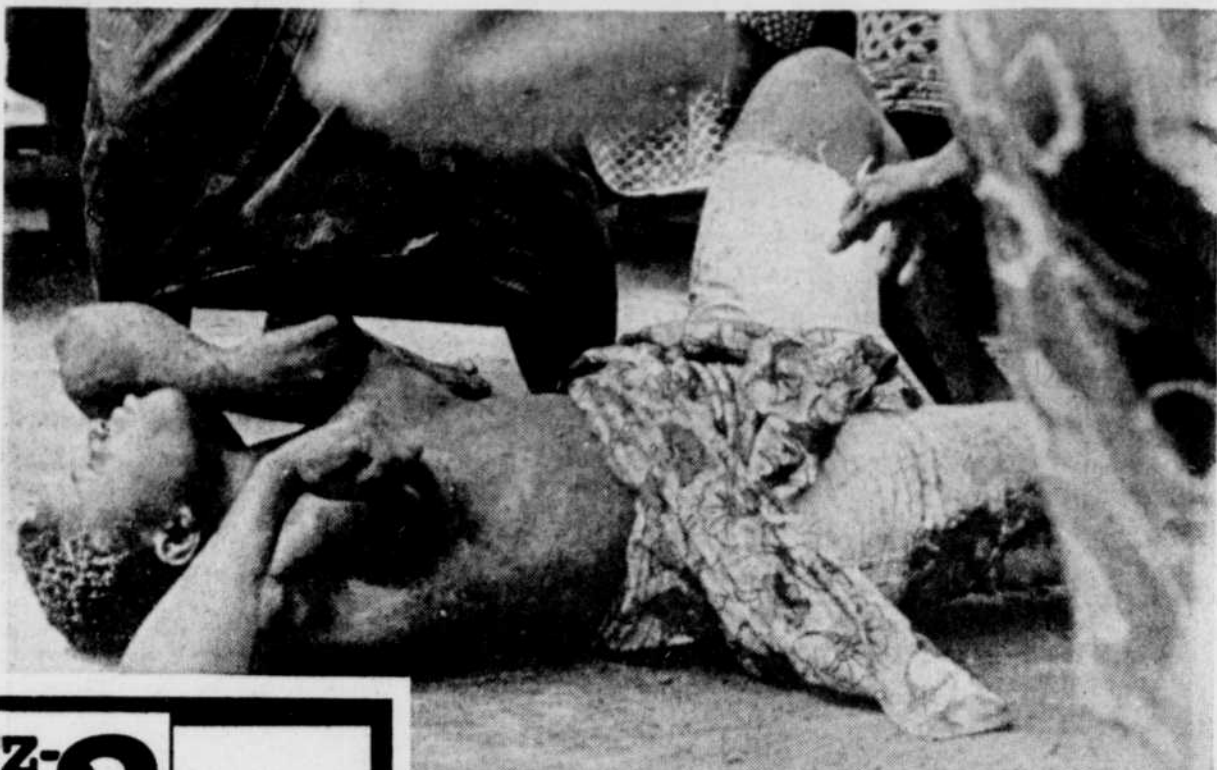
Elles devaient être droguées ou saoulées, pensez-vous? Les gens interrogés m'ont affirmé que les drogues et l'alcool n'avaient rien à voir dans ce phénomène. L'esprit appelé par le tam tam était entré dans le corps des femmes qui ne

s'appartenaient plus. C'est plus intrigant que le fétichisme qui fleurit partout au Togo et ailleurs en Afrique.

Après avoir visité entre autres le marché aux fétiches de Lomé et en avoir vu à Atakpamé, je peux dire qu'ils sont nombreux les gens, surtout des femmes dit-on, à porter un morceau de poule séchée ou de crapaud, etc, croyant que ça leur porte bonheur. Pourquoi ce ne serait pas aussi efficace que la patte de lapin que nos bons Québécois portaient il n'y a pas des siècles... ●



Danse vaudou à Togoville.



Des femmes, emportées par l'esprit qui les habite, vont jusqu'à se rouler par terre.

### Voyages en groupe de Québec

**MAZATLAN, MEXIQUE** 949\$  
Départs les 6 mars et 10 avril 2 sem.

**PUERTO PLATA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE** 1119\$  
Départ le 12 mars 2 sem.

**PORTUGAL, ESPAGNE MADÈRE** 1930\$  
Départ le 9 avril 2 ou 3 sem.  
À compter de

**LA GRÈCE** 2738\$  
Circuit classique et croisière de 7 jours. Départ le 15 mai. 2 ou 3 sem. À compter de

**VOYAGES FLEURY**  
SAINTÉ-FOY 2646, chemin Sainte-Foy, Québec 657-5757  
QUÉBEC 3214, 1re Avenue Québec 628-7801  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

INFORMATION VOYAGES  
Espagne Portugal Madère  
31 janvier à 14h  
Grèce classique  
21 février à 14h  
RAMADA Ste-Foy  
Réservations 5 v p

OUVERT TOUS LES SAMEDIS

### OÙ allez-vous sans nous?

Départ de Québec

PUERTO VALLARTA 2 sem. 599\$  
AVION + HÔTEL MARSOL  
Départ: 5 fév.

ACAPULCO 1 sem. 499\$  
AVION + HÔTEL SUITE ALBA (Billet seulement 399\$)  
Départ: 28 janvier

FLORIDE 299\$  
FORT LAUDERDALE  
Départ: 6 fév. Vol seulement

1178, av. Cartier 522-2791  
permis du Québec

POUR LES CONDITIONS DE RÉSERVATION ET D'ANNULATION, CONSULTEZ-NOUS.

### LES MEILLEURS TARIFS AÉRIENS!

VOYAGEZ AVEC **City EXPRESS**

ALLER SIMPLE OU ALLER RETOUR!

**Au choix!**  
de centre-ville à centre-ville  
INCLUANT SERVICE GRATUIT DE NAVETTE POUR L'AÉROPORT

\$999

SOLDE DE SIÈGES 30 000 SIÈGES  
Les voyages doivent être effectués avant le 31 mars 1988.

SEPT-ÎLES  
TORONTO • LONDON

MONTREAL \$69 NEW YORK \$129  
ALLER SIMPLE OU ALLER RETOUR

Comparez aux autres compagnies... aller simple\*\*  
Toronto 173\$  
Sept-Îles 150\$ London 192\$  
Montréal 110\$ New York 221\$  
\*\* TRANSPORT À L'AÉROPORT NON INCLUS.

Ne vous en donnons pour votre argent!

SERVICE GRATUIT DE NAVETTE POUR L'AÉROPORT  
Montréal: Dominion Square  
Toronto: Royal York  
London: City Centre

Consultez votre agent de voyages ou téléphonez à City Express SANS FRAIS au 1-800-361-3413

### Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES!

#### SPÉCIAUX - VERS LA FLORIDE - SPÉCIAUX

Fort Lauderdale		Orlando	
Sheraton Yankee Trader chambre standard, occ. 2	1 sem. 579\$ 2 sem. 989\$	Court of Flags chambre standard, occ. 2	1 sem. 499\$ 2 sem. 729\$
6-7 février	779\$	6-7 février	559\$
13-14 février	1199\$	14 février	799\$
Fort Lauderdale		Daytona	
Départs les 1-4-5-8 février de Montréal (Dorval) vers Fort Lauderdale pour 1 ou 2 semaines	PRIX adulte: 239\$ ABC enfant: 229\$	Aladdin Inn chambre standard, occ. 2	6-7 février 509\$ 14 février 599\$
	taxes en sus	Beach Hut chambre standard, occ. 2	6-7 février 489\$ 14 février 579\$
Miami		Clearwater	
Hollywood Beach Resort petit studio, occ. 2	6-7 février 683\$ 13-14 février 753\$	The Reef Club 3 chambres, occ. 4 ou 6	6 février 519\$
Hawaii Isle chambre standard, occ. 2	6-7 février 619\$ 13-14 février 679\$		689\$

Comprend: voyage aller-retour par avion de Montréal à Fort Lauderdale/Orlando/Clearwater; consommations et repas offerts à titre gracieux durant le vol; transfert au comptoir de location de voiture; hébergement pour 1 ou 2 semaines; automobile avec air climatisé pendant 1 ou 2 semaines; services d'un représentant de Les Voyages Treasure Tours.

Ne comprend pas: taxe canadienne d'aéroport; taxe américaine internationale de départ; taxe et frais de service; taxe et assurances concernant la location de voiture.

Attn: de connaître les montants mentionnés ci-dessus ainsi que pour les termes et conditions, veuillez vous référer à la brochure hiver/printemps de Les Voyages Treasure Tours.

**VOYAGES CAA QUÉBEC**

Sainte-Foy 2600, boul. Laurier G1V 4K8 653-9200  
Carrefour Charlesbourg 8500, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg (Québec) 622-2527  
Chicoutimi 1401, boul. Talbot Place du Royaume G7H 6E1 545-4060

Détenteur d'un permis du Québec

# TOGO Découvrir l'âme d'un peuple à Fazao

♦ Visiter un village de la brousse africaine est peut-être la meilleure façon de vraiment découvrir l'âme d'un peuple. J'en ai visité quelques-uns au Togo dont le village de Fazao, au nord du pays.

par Benoît ROUTHIER

D'abord une visite dans un de ces villages commence par une rencontre avec le chef du village. Ici, dans ce très ancien village aux maisons faites de terre et aux toits de chaume, le chef c'est Ouro Akala Adam, 48 ans, chapeau rouge, costume coloré. Il porte sandales aux pieds et c'est plein de petits enfants autour de lui.

Il souhaite la bienvenue au groupe de Blancs arrivés au village et une conversation s'engage par traducteur interposé.

J'apprends que le village contient 450 citoyens et qu'on y cultive tout ce qu'on mange: igname, riz, miel, manioc, etc.

Le chef est bien implanté dans son village puisque, dit-il, au moins dix générations de chefs sont nés ici. Ça signifie que sa famille vit là depuis lors car le titre de chef reste dans la même famille, par tradition. Mais il est quand même élu par tout villageois de 18 ans et plus. En fait on élit celui, dans la famille, qu'on croit le plus apte à remplir la tâche.

Quel est son rôle au chef? Lui-même nous répond qu'il voit au bon fonctionnement du village et qu'il peut être appelé à intervenir pour régler toutes sortes de problèmes. Sa dernière intervention était auprès d'une femme qui commettait

l'adultère. Il a recommandé à l'amant de se tenir loin de cette femme et à celle-ci de se tenir plutôt près de son mari... Et s'ils recommencent, que va faire le chef? Celui-ci de répondre qu'ils va les envoyer tous deux à la gendarmerie...

Ouro Akala Adam, le chef, a trois femmes et quatre enfants. Un sage quoi...

### Patriotisme

Dans ce village il y a une école fondée en 1951 et les élèves, en ce jour du 11 janvier, répètent devant nous certaines danses et chansons qu'ils pratiquent depuis quelque temps en vue des festivités du 13 janvier, jour du 21ème anniversaire de la libération du Togo. (Le Togo est devenu indépendant en 1960 mais le peuple togolais considère 1967 comme la vraie année de la

libération. C'est cette année-là que le général Eyadéma a pris le pouvoir à la faveur d'un coup d'État.)

Ici comme partout ailleurs, on loue et remercie Eyadéma. «Sans Eyadéma le Togo sera perdu», chante-t-on. Une autre chanson dit en résumé que le terrorisme et les missionnaires ont cherché à supprimer la paix dans notre cher Togo, mais qu'Eyadéma, l'homme de paix, les a vaincus. Il faut préciser que dans ce village les animistes sont beaucoup plus nombreux que les catholiques.

D'ailleurs dans tout le Togo la majorité du peuple est animiste. Les catholiques formeraient environ huit pour cent de la population.

### Chaleur humaine

Ce qui frappe le plus quand on visite un tel village au Togo, c'est la chaleur de l'accueil que les villageois font aux étrangers. Bien sûr petits et moins petits tendent souvent la main en disant: «cadeau, cadeau». Mais jamais ils ne sont agressifs. Ils demandent avec douceur. Les rires sont nombreux et francs. Tout le monde veut parler avec l'étranger.

Et les Togolais sont gens de communication ouverts sur l'extérieur, même si dans la brousse comme à Fazao on vit encore comme on vivait il y a quelques siècles. J'ai été étonné de voir tous ces élèves me demander mon adresse et me ten-

dre un bout de papier chiffonné sur lequel ils avaient écrit leur propre adresse. Tous ces enfants, et quelques adultes mêmes, veulent que je leur écrive. C'est assez émouvant, dois-je avouer.

Dans les villages il n'y a pas d'électricité ni d'eau courante au Togo. Donc pas de téléphone, pas de radio, pas de télévision, pas de chambre de bain.

Une maison c'est fait en terre et chaume et le plancher est aussi en terre. On fait cuire la nourriture dehors sur un feu. On va satisfaire ses besoins naturels dans la nature. C'est ainsi qu'on peut voir le long de

la route une adolescente portant bébé au dos, arrêtée, jambes écartées, jupe relevée uriner le plus naturellement possible. Et vian pour un privilège de mâle...

Dans la brousse, les gens vivent près de la nature et ne se compliquent pas la vie. Aussi ont-ils gardé leurs coutumes et traditions plus qu'à Lomé par exemple. La polygamie se pratiquerait plus au nord du Togo qu'au sud, les femmes sont beaucoup plus nombreuses dans la brousse à n'avoir pas fait remonter la pudeur jusqu'aux seins c'est-à-dire à n'avoir pas pris l'habitude de se couvrir les seins, etc.●



Au beau milieu du village de Fazao.



Le chef du village de Fazao, Ouro Akala Adam.

## Tourbec

PARIS	428\$
VENEZUELA	399\$
ATHÈNES	729\$
BANGKOK	1290\$
HONG KONG	1090\$
COSTA RICA	599\$
FORT LAUDERDALE	249\$
PUERTO PLATA	299\$
FORT DE FRANCE	349\$
TAIPEI	1090\$
SINGAPOUR	1355\$

Taxe d'aéroport en sus  
Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous

**Tourbec Québec**  
1178, rue Cartier 522-2791

## VOYAGES PLEIN SOLEIL

10650 L'ORMIERE LORETTEVILLE 847-1023

**VOLEUR SEUL**  
Du 9 fév. au 30 mars

ORLANDO	199\$ p.p.
CUBA	499\$ p.p.
PUERTO VALLARTA	599\$ p.p.
ACAPULCO	699\$ p.p.
VENEZUELA	999\$ p.p.
CARTAGÈNE	399\$ p.p.
FORT LAUDERDALE	299\$ p.p.

**VOYAGEUR DOUBLE**  
Du 9 fév. au 30 mars

ORLANDO	399\$ p.p.
CUBA	999\$ p.p.
PUERTO VALLARTA	1199\$ p.p.
ACAPULCO	1399\$ p.p.
VENEZUELA	1999\$ p.p.
CARTAGÈNE	799\$ p.p.
FORT LAUDERDALE	599\$ p.p.

**DERNIÈRE MINUTE**  
Vite! Téléphonnez lundi pour départ la même fin de semaine.

**JUSQU'À 50% DE RABAIS**  
● Voyages d'affaires  
● Voyages de plaisir  
● Partout dans le monde

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi, 9h à 17h30 et le samedi, de 10h à 16h.

## VOYAGES CLAIRE CHAMPOUX PRÉSENTE

# FESTIVAL DE VIENNE

PRINTEMPS 1988, 3 DÉPARTS

13 au 29 mai 1988	2 299\$
27 mai au 12 juin 1988	2 399\$
10 juin au 26 juin 1988	2 449\$

Taxes et frais de service 175\$

Brochures disponibles à l'agence.

**4, Place Québec - 522-5234**

## Agence de Voyages Sears

# LE PORTUGAL

### LE MEILLEUR CHOIX EN EUROPE

13 nuits à partir de **869\$**

Choisissez votre programme... à la carte!

«AUTO + HÔTEL»	13 nuits à partir de	<b>869\$</b>
«PROGRAMME DE GOLF»	6 nuits à partir de	<b>949\$</b>
«PROGRAMME LONGS SÉJOURS»	4 semaines à partir de	<b>969\$</b>

Jusqu'à 260\$ par couple sur le programme AUTO + HÔTEL tous les départs jusqu'au 6 février incl. (quelques restrictions sont applicables — contactez-nous).

**ÉPARGNEZ**

Tous les programmes mentionnés incluent les tarifs aériens aller-retour de Montréal via la cie. aérienne TAP (voir les conditions applicables pour réservation à l'avance).

**MONDE LATIN TOURS** **TAP AIR PORTUGAL**

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, procédés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears.

© Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

**SEARS**  
vous en avez pour votre argent...et plus

# LA FLORIDE MIAMI BEACH

## DÉPARTS GARANTIS

18 JOURS	20 février au 8 mars	27 février au 15 mars	<b>1 189\$</b>
23 JOURS	27 février au 20 mars	5 au 27 mars	<b>1 289\$</b>

AUTRES DÉPARTS NON GARANTIS À DATE

18 jours: 5 mars  
23 jours: 12, 19, 26 mars, 2 avril

À partir de **1 199\$**

**AVION DE QUÉBEC**  
Air Canada  
15 jours  
27 février, 5, 19, 26 mars  
Avion — Hôtel — Transfert  
À PARTIR DE **1 049\$**

**VOYAGES PARADIS** **explorateurs**

DÉTENTEUR DE PERMIS DU QUÉBEC

PRIX PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE, COMPRENANT: TRANSPORT PAR AUTOCAR, LOGEMENT 1<sup>re</sup> CLASSE, CERTAINES VISITES, TAXES ET GUIDE

<b>BEAUPORT:</b> 3006, boul. Sainte-Anne 666-1616	<b>JONQUIÈRE:</b> 3460, Saint-François 547-6645	<b>LÉVIS:</b> 2, rue Trans-Canada 833-6823	<b>SAINTE-FOY:</b> 2785, boul. Laurier 659-6650
<b>CHARLESBOURG:</b> 8875, boul. Henri-Bourassa 627-0911	<b>LA MALBAIE:</b> 110, Caray 665-3030	<b>NEUFCHÂTEL:</b> 10 265, de l'Ornière 842-4455	<b>VANIER:</b> 130, avenue Plante 681-0178

**MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI DE 11h à 15h**

LE TOURISME

# TOGO

# Un safari comme dans les «vues»

♦ Un safari-photo dans la brousse du Togo peut être une aventure vraiment excitante, si on a un guide aux qualités de «cowboy»...

par Benoît ROUTHIER

C'est ce qu'a vécu un groupe de journalistes en tourisme dans le parc national de Fazao, au nord du Togo, lundi dernier.

Nous étions partis de l'hôtel Fazao dans le véhicule à quatre roues motrices (4x4) du directeur de l'hôtel, M. Jean-François Cartier, un Français qui vit depuis une vingtaine d'années en Afrique.

Tout en entrant dans la brousse, au volant de son véhicule, M. Cartier, qui me rappelait l'acteur américain Ben Gazzara, me racontait que le parc national de Fazao avait pour la première année quelque 80 km de route permettant des safaris-photos entre autres pour les clients de l'hôtel. En fait c'est M. Cartier lui-même qui après avoir «ordu le bras» à bien du monde a construit cette route avec un «bulldozer» du gouvernement qui lui a aussi fourni pour cinq millions de francs africains (environ \$25.000 can.). En fait les pistes ont coûté environ le double.

Pendant que M. Cartier parle

des projets pour ajouter 120 km de route dans le parc et ainsi relier Fazao à Bassar et Sokode, les antilopes se font nombreuses. On les prend sur pellicule. On voit des babouins en grand nombre aussi.

Puis c'est un bubale, une très grande antilope.

Soudain il aperçoit des porcs sauvages. Que les journalistes veulent photographier. Ah! Oui? Tenez-vous bien!

Je soupçonne M. Cartier d'avoir voulu nous donner un bon spectacle...ce qu'il a réussi.

Il quitte la route et tout en appuyant sur la pédale à essence, fonce dans la brousse, écrase des petits arbres qui deviennent de plus en plus gros... On n'en revient pas! On se demande toujours si le véhicule va résister. Le chauffeur fonce toujours vers les porcs...qui s'éloignent. La folle poursuite au cours de laquelle les arbres ne cessent de casser sous le choc du véhicule s'arrête enfin, une fois que les porcs sont hors de vue...

Les journalistes n'ont pas photographié les porcs mais ont vécu une poursuite en brousse digne des meilleurs films du genre...

Le safari-photo ne devait pas se terminer sans une autre surprise. Le noirceur tombait et M. Cartier nous ramenait à l'hôtel tout en surveillant encore quelque peu les animaux surtout les éléphants mais sans trop d'espoir. Soudain, juste là au bord de la route, dans un arbre, plusieurs babouins!

Tous ont réussi à s'éloigner sauf un. Un gros adulte qui était très fâché de se voir ainsi coincé par nous qui ne cessions de le photographier. Il cherchait à sauter dans un autre arbre pour s'éloigner mais l'écart était trop grand. Il grognait, gesticulait et faisait mine de vouloir nous attaquer. Ce qu'il aurait probablement fait en désespoir de cause, de dire notre guide. Et il nous a fait remarquer que les autres babouins étaient restés aux alentours pour aller défendre leur confrère, le cas échéant.

On pourrait inventer un nouveau slogan: «Solidaires comme des babouins».



Femme sasant le manioc moulu dans une entreprise dirigée par des femmes et qui vient de recevoir un moulin à mouler le manioc, un grand pas vers la modernisation de la coopérative.

## Visite chez le docteur «Bokono» Mdodzi Agbossou

♦ Vous, Québécois qui fréquentez les guérisseurs, savez-vous qu'au Togo il y a des docteurs, dits

par Benoît ROUTHIER

«Bokono», qui prodiguent des soins «spirituels» utilisés par les guérisseurs il y a des siècles et des siècles?

Avec l'autorisation du chef du

canton de Bé, à Lomé, capitale du Togo, un groupe, dont j'étais, de journalistes en tourisme nord-américains a rendu visite, samedi 9 de ce mois, à l'un de ces docteurs Bokono, Mdozi Agbossou.

Pendant que dans un parc, juste à côté, des gens font une fête funèbre en l'honneur d'un des leurs décédé une semaine auparavant, Mdozi Agbossou est assis sur un tapis dans une cour, entouré de ses aides, tous des hommes âgés.

Devant lui, sur son tapis, Mdozi Agbossou a toute une panoplie de bébelles qui ressemblent tantôt à des colliers, tantôt à des roches, des coquillages, etc.

C'est avec cet attirail qu'il va communiquer avec les esprits.

On comprendra que c'est une pratique animiste, les animistes étant innombrables au Togo. Et le quartier de Bé serait l'endroit où on en retrouverait la plus grande concentration.

La «cérémonie» à laquelle le groupe de Nord-américains est convié nécessite que l'on paie à boire aux ancêtres, aux esprits. C'est pourquoi il faut lui acheter une bouteille de Gordon dry gin!

L'un des aides de Mdozi Agbossou verse un peu de gin par terre pour faire boire les ancêtres, les esprits, et il avale le reste du verre d'un trait.

En donnant à boire aux ancêtres il les invite à se mêler à nous, tandis que le docteur Bokono, avec ses colliers, coquillages, etc. tente de voir si le désir qu'a fait un invité va se réaliser et à quelles conditions.

L'on peut être porté à rire de ces pratiques. Mais certaines croyances et pratiques animistes offrent une certaine parenté avec celles de la religion catholique.

**FORFAIT WEEK-END**

### REPOS REPAS

à Ste-Foy, Québec et à Montréal

Votre week-end «Bed & Breakfast» comprend:

- Chambres confortables - un ou deux lits doubles
- Petit déjeuner buffet inclus
- Vaste stationnement gratuit
- Piscines (en saison)
- Près de l'aéroport et du centre-ville
- Service aux chambres
- Radio AM/FM, téléviseur et service gratuit d'antenne parabolique
- Centre commercial à proximité

**2700\$** par personne, par nuit, occupation double\*

\* Disponible vendredi, samedi et dimanche soir, sauf les 5,6 et 12,13 février pour l'hôtel à Ste-Foy  
 \* En vigueur du 15 déc. 1987 au 30 avril 1988 \* \$ 1 par personne supplémentaire, par nuit  
 \* Maximum 4 personnes par chambre \* Réservation préalable requise selon disponibilité

**hôtel le Chateaubriand**

6500, Côte de Liesse, Montréal, Québec, Canada H4T 1E3 (514) 739-3391  
 3225, Hochelaga, Ste-Foy, Québec, Canada G1V 4A8 (418) 653-4901

Pour réservations ou renseignements, composez sans frais 1-800-361-5430 - Chateaubriand à Montréal  
 1-800-463-5241 - Chateaubriand à Ste-Foy (Québec), Canada et États-Unis  
 ou contactez votre conseiller en voyages

# Partagez les joies de l'hiver à

**Château Laurier**

Les plaisirs de l'hiver (patinage, ski, marche) et du **Bal de Neige** (du 5 au 14 février 1988)

Tarifs à partir de **69 \$** (selon la disponibilité)

Réservations: **1-613-232-6411**  
 Appels sans frais: **1-800-268-9143**  
 1, rue Rideau  
 Ottawa (Ontario) K1N 8S7

**Radisson Hotel**  
 Ottawa Centre

**A COMPTER DU 4 FEVRIER 1988**

Weekends d'aventure Radisson **65 \$** la nuitée

Les vendredis, samedis et dimanches

Nombre limité de chambres

Réservations: **1-800-228-9822**  
 100, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1P 5R7

**RAMADA HOTEL**

Tarifs weekend à partir de **55.00 \$**

Occupation double

- 212 chambres
- Piscine intérieure
- Salle d'exercice

- Vue sur la Colline parlementaire
- Face au Musée canadien des Civilisations
- Salle à manger La Renaissance
- Bar Le Santarino

• Stationnement intérieur et extérieur

• Aucun supplément pour les enfants de moins de 12 ans.

**1-800-567-9607**  
 35, rue Laurier  
 Hull (Québec) J8X 4E9  
 (819) 778-6111

**Chimo Hotels**

Piscine intérieure, sauna et bain tourbillon

Tarifs spéciaux du Bal de Neige

Weekends 59 \$

Semaine 69 \$

Du 11 décembre 1987 au 29 février 1988

Réservations: **1-800-387-9779**  
 (Canada et États-Unis)

**Welcomins**

Tarifs à partir de 46,99 \$

Réservations: **1-800-387-4381**

**Delta Ottawa**

Rabais de 50 % sur notre tarif régulier

**65 \$ par nuit\***

Les vendredis, samedis et dimanches

Jusqu'au 31 mars 1988

Réservations: **1-800-268-1133**  
 A Toronto 927-1133  
 361, rue Queen

\*Ne s'applique pas aux réservations de groupes  
 \*selon la disponibilité

**Four Seasons Hotel**  
 Ottawa

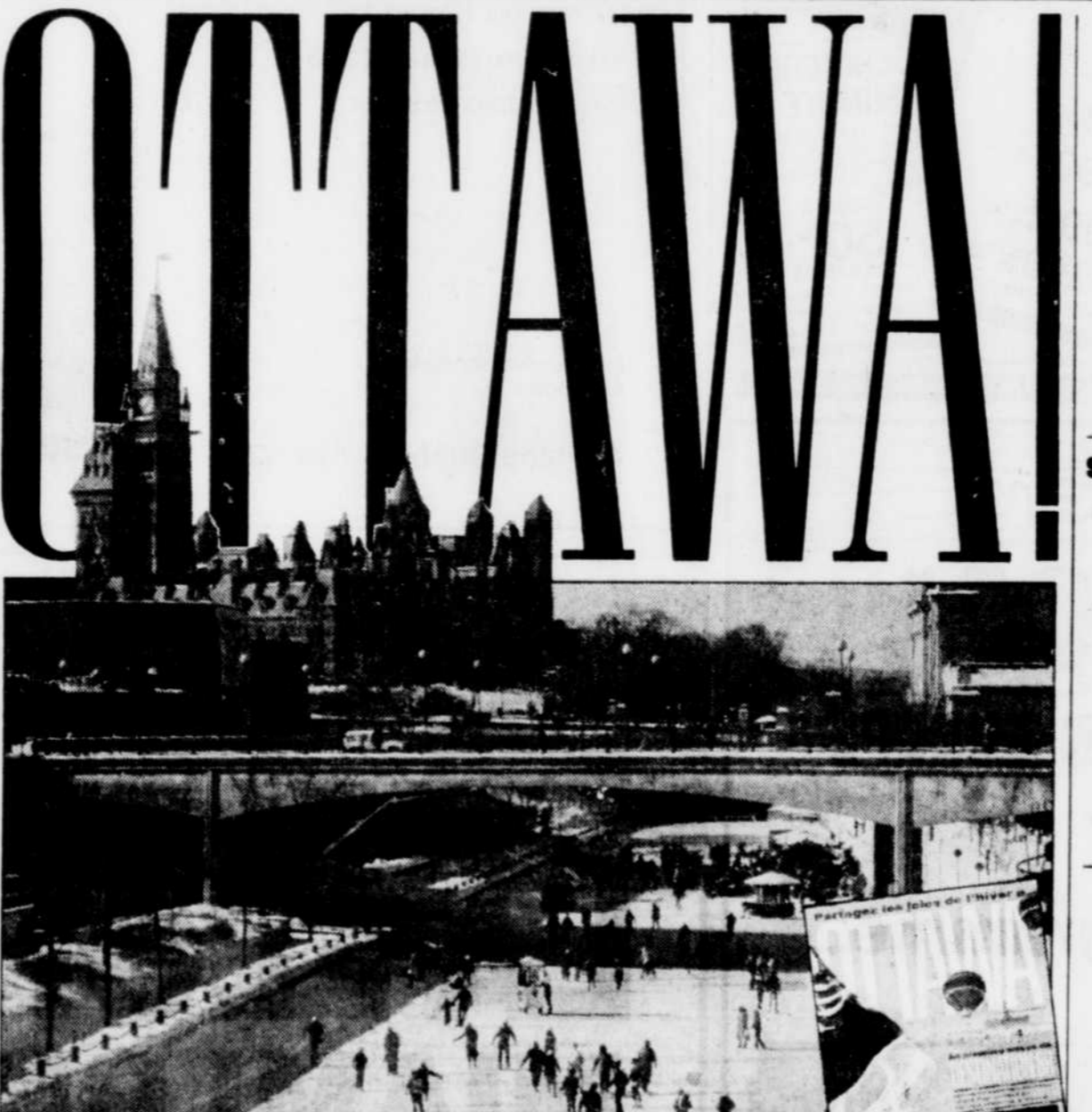
Une offre irrésistible à 75 \$ par nuit\*

Du jeudi au dimanche  
 Jusqu'au 31 mars 1988

Accès à la piscine et au studio de santé

Réservations: **1-800-268-6282**

150, rue Albert  
 Ottawa (Ontario)  
 (613) 238-1500  
 \*selon la disponibilité



Visitez Ottawa et la Région de la Capitale nationale cet hiver et profitez des plaisirs de la saison! Participez au Bal de Neige, du 5 au 14 février, cette grande fête nationale de l'hiver canadien avec ses sculptures sur neige, ses courses sous harnais enlevantes sur la glace et une foule d'activités pour les enfants! Enfilez vos patins et faufilez-vous sur la glace du canal Rideau, la plus longue patinoire au monde! Découvrez les merveilles de la plus grande exposition mondiale d'hologrammes — et tant d'autres choses encore, à tous les jours, toute la saison!

Téléphonez ou écrivez dès aujourd'hui pour obtenir votre Trousse de renseignements

complète sur les plaisirs de l'hiver de Destination 88. C'est votre guide de toutes les activités de la première saison de Destination 88 à Ottawa et dans la Région de la Capitale nationale. Il ne faut pas manquer ça!

**1-800-267-0450**

Trousse de renseignements sur les plaisirs de l'hiver de Destination 88

C.P. 1988  
 Succursale B  
 Ottawa, Canada  
 K1P 6L3

**Destination 88**

# TOUTE UNE ATMOSPHERE!

Les grands hôtels de la Région de la Capitale nationale vous invitent à profiter des plaisirs de l'hiver de Destination 88 en bénéficiant de leurs tarifs réduits pour l'hiver. Nos boutiques et magasins vous accueillent avec tout ce qu'elles ont de plus beau, du typiquement canadien au plus cosmopolite et recherché, et la diversité des bonnes tables reflète bien la réalité multi-culturelle de la région de la capitale.

L'endroit par excellence pour magasiner à Ottawa.

Plus de 230 boutiques et restaurants de choix.

Au cœur du centre-ville.

Le Centre Rideau.

Au rythme de la cité

**Rendez-vous RIDEAU**  
 CENTRE RIDEAU CENTRE

**SKYLINE OTTAWA**

**55 \$ par nuit**

Les vendredis, samedis et dimanches

Jusqu'au 31 janvier 1988.

**YORK HANNOVER HOTELS**

**Bienvenue chez nous!**

Composez sans frais de l'Ontario **1-800-268-1444**  
 du Canada et des États-Unis: **1-800-268-1332**  
 d'Ottawa: **(613) 237-3600**  
 101, rue Lyon nord  
 Ottawa (Ontario)

**THE Talisman MOTOR INN**

**Spécial d'hiver**

Installations luxueuses à prix sous la moyenne jusqu'en mars 1988

**59.95 \$**

Occupation simple ou double

- 300 suites complètes
- 2 piscines
- Salle à manger, divertissements
- Stationnement gratuit
- Gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents.

Réservations: **1-800-267-4166**  
 Appels d'Ottawa **722-7601**  
 1376, avenue Carling  
 Ottawa (Ontario) K1Z 7L5

**Hotel Roxborough**

A quatre rues seulement du Parlement

Tarifs spéciaux du weekend

64 \$ Occupation simple  
 69 \$ Occupation double incluant petit déjeuner

123, rue Metcalfe (angle Laurier)

Réservations: **1-800-263-8967**  
 au Canada et aux États-Unis

**Howard Johnson Centre-ville d'Ottawa**

Localisation exceptionnelle et accès à pied aux principales attractions

Super Tarifs Weekend **59 \$ par nuit\***

Occupation simple ou double

Réservations: **1-800-654-2000**  
 140, rue Slater  
 Ottawa (Ontario) K1P 5H6  
 (613) 238-2888  
 \* Tarif sujet à changement

**The Westin Hotel**  
 Ottawa

Rabais de 50 % sur le tarif régulier\*

les vendredis, samedis et dimanches

Réservations: **1-800-228-3000**

11, promenade du Colonel By,  
 Ottawa K1N 9H4

\*selon la disponibilité

DÉPARTS DE QUÉBEC	
<b>QUÉBEC - PARIS</b>	
avec Wardair à partir de <b>458\$*</b>	
du 1er mai au 31 octobre 88	
départs: lundi et mercredi	
<b>ACAPULCO</b> 1 semaine	<b>499\$*</b>
28 janvier, avion + hôtel	
<b>18 février - 2 semaines - Tours jumelés</b>	<b>959\$*</b>
<b>PUERTO PLATA</b> 2 semaines	<b>659\$*</b>
31 janvier	
<b>MIAMI</b> 2 semaines	<b>1 039\$*</b>
5 mars, avion + hôtel	
<b>CANCUN</b> 2 semaines	<b>649\$*</b>
29 janvier et 5 février	
<b>PUERTO VALLARTA</b>	<b>599\$*</b>
2 semaines, 5 février	
<b>CUBA</b> 2 semaines	<b>499\$*</b>
5 février	
<b>MIAMI AUTOCAR</b> 18 jours	<b>1 119\$*</b>
Février et mars	
	22 jours <b>1 239\$*</b>
<b>VOYAGES GROUPES 88</b>	
<b>PORTUGAL/LONDRES</b>	
28 jours, avion + hôtel	<b>1 299\$*</b>
15 février, 7 et 21 mars	
<b>CÔTE D'AZUR</b> 3 semaines	
Avion + hôtel - Studio - 7 mars	<b>1 334\$*</b>
<b>COSTA DEL SOL</b>	
3 semaines, avion + hôtel	<b>1 289\$*</b>
54 jours app./ch. - 5 mars	
<b>PORTUGAL</b>	
3 semaines, avion + hôtel	<b>1 499\$*</b>
Estoril, Algarve - 24 mars	
<b>GRÈCE</b> 2 semaines	
Avion + hôtel - Circuit - 19 mars	<b>1 299\$*</b>
<b>COSTA DEL SOL + MADRID</b>	
16 jours, avion + hôtel	<b>1 619\$*</b>
Circuit - 19 mars	
<b>ROME/SORENTO/ISCHIA</b>	
22 jours, avion + hôtel + repas	<b>1 799\$*</b>
29 repas - 7 mars	
* Ces prix sont par personne, à partir de occ. double, taxes et frais de service en sus et selon les disponibilités. Détenteur d'un permis du Québec.	
<b>VOYAGES Solange GOULET inc.</b>	
626-8966	
Pour l'extérieur: <b>1-800-463-5151</b>	
5577, boul. Henri-Bourassa	
Charlebourg	

# Le vénéré et tout puissant Eyadéma

♦ Hier, le 12 janvier, il parlait de la lutte à poursuivre contre les feux de brousse pour sauver l'agriculture du Togo. Il disait la décision de son gouvernement de ne

par Benoît ROUTHIER

pas taxer, encore cette année, les agriculteurs, pour favoriser la «révolution verte». Il invitait le peuple togolais au travail, à la discipline et au sacrifice «pour réaliser notre

destin et sauver notre nation de la misère».

Aujourd'hui, le 13 janvier, il trône au centre de l'estrade d'honneur pour regarder l'immense défilé sur le boulevard du Mono, à Lomé, capitale du Togo, à l'occasion des festivités du 21ème anniversaire de la libération du Togo.

C'est le général Gnassingbé Eyadema, président du Togo.

## TOGO



A gauche le président du Nigeria, le général Badamassi Babangida et à droite, le président du Togo, le général Gnassingbé Eyadéma.

Le défilé doit débiter aux alentours de 8h00 ce matin. Presque toutes les nombreuses banderoles qui décorent et souvent traversent le boulevard du Mono louent et remercient le général Eyadéma et le parti unique du pays, le RPT (Rassemblement du peuple togolais), dont le président-fondateur est le général Eyadéma.

-Notre force c'est le RPT.  
-Gloire à toi bâtisseur de la nation.

-Eyadema: paix en Afrique, paix dans le monde.  
-Une armée unie, un peuple uni, oeuvre du général Eyadema.

Toute l'armée a défilé devant le président Eyadema et le général Badamassi Babangida, président du Nigeria, pays voisin venu démontrer son appui au gouvernement du Togo, pendant que des vedettes faisaient le guet à la mer, juste à côté du boulevard du Mono et qu'un équipement militaire était installé des deux côtés de la rue pour parer à toute éventualité.

Après l'armée des représentants de toutes les couches de la société ont défilé: l'Union des femmes du Togo, des enfants qui ont fait une représentation agréable du gouvernement: on voyait un enfant habillé en général Eyadéma accompagné de ses ministres. La foi catholique et la foi animiste avaient leurs représentants dans le défilé. Puis il y a eu un défilé de gens âgés et de la Confédération nationale des

travailleurs du Togo et un autre de jeunes réunis sous la bannière de la Jeunesse du Rassemblement populaire du Togo.

Les innombrables cellules du RPT à Lomé ont fait aussi partie du défilé qui a duré près de quatre heures.

Tout ce monde défilait au pas militaire, de sorte que l'étranger pouvait se demander un moment si, finalement, ce n'est pas tout le peuple togolais qui forme l'armée. D'ailleurs le président Eyadéma a toujours prêché pour des liens très étroits entre le peuple et l'armée.

Il fallait voir tous ces slogans vantant Eyadéma et le remerciant: Gloire à Eyadema pour son oeuvre de paix.

-Le RPT, creuset national de tout le peuple togolais. Merci Eyadéma.

Pendant qu'une femme a de la difficulté à suivre le défilé à cause de ses souliers qui la blessent et qu'une majorette gronde sa voisine qui vient d'échapper sa baguette, que plusieurs suent à grosses gouttes, les slogans défilent toujours: Nous mangeons à notre faim, merci Eyadéma.

Pour ceci, pour cela, pour tout on dit: merci Eyadéma. Et on lui souhaite longue vie au pouvoir: Eyadéma toujours au pouvoir, toujours, toujours.

L'épouse du président n'est pas oubliée. Plusieurs banderoles la remercient elle aussi et disent l'admiration qu'elle suscite chez les gens: Maman N'Danida tu suscites respect et admiration.

-Maman N'Danida, mère modèle.

D'autres banderoles rappellent

la victoire du général Eyadéma sur les terroristes.

En fait tout le monde semble admirer Eyadéma. Et l'étranger finit par se dire, face à ce spectacle, qu'il doit sûrement avoir quelque chose de spécial ce président pour être tant adulé.

Les Togolais lui reconnaissent un grand dévouement pour son peuple et une grande sincérité. On dit qu'il ne profite pas, lui, de sa situation pour exploiter le peuple et s'enrichir.

Son problème à Eyadéma, ose souffler quelques citoyens, serait plutôt qu'il y a dans son entourage des gens moins dévoués pour le pays que lui et qui empêcheraient, par leurs gestes, le pays de se développer à un rythme plus rapide.

J'écris ici deux lignes inutiles: il n'y a eu le 13 janvier, aucune manifestation parallèle!

## Informations sur le Togo

♦ Endroit visité: Togo.  
Population: environ 3,000,000.  
Capitale: Lomé, 400,000 citoyens.  
Langues: le français est la langue officielle mais la population, entre elle, parle presque toujours les dialectes des nombreux groupes ethniques.  
La monnaie: le franc africain (CFA). Le dollar canadien vaut environ 195 CFA. Les principales cartes de crédit sont acceptées dans les hôtels.  
Décalage horaire: 5 heures en avance sur le Québec.  
Météo: la saison des pluies c'est d'avril à juillet et en septembre et octobre. Les saisons sèches vont de novembre à avril et août.  
Conditions d'entrée: pour entrer au Togo il faut un passeport canadien valide. Il faut aussi apporter une preuve qu'on a reçu le vaccin contre la fièvre jaune. On doit aussi prendre des comprimés pour prévenir la malaria.  
Transports: Air Afrique, à partir de New York. On peut aussi y aller avec KLM et Sabena, en passant par Amsterdam et Bruxelles. Si on voyage avec Air Afrique il faudra probablement se munir d'un visa pour la Côte d'Ivoire ou le Bénin selon que l'avion fera un long arrêt dans l'un ou l'autre de ces pays.  
Hébergement: à Lomé il y a de très bons hôtels pour les touristes dont le Sarakawa, l'hôtel du 2 Février et l'hôtel de la Paix. A l'entrée des parcs de Fazao et de Kéran, dans le nord on trouve aussi un bon hôtel au moins à chaque endroit.

## Vacances Wardair

# LE FORFAIT JOLI À CROQUER

**LA CROISIÈRE**  
À PARTIR DE **1549\$** CABINE EXTÉRIEURE par personne, catégorie 7

Reservez cette fabuleuse croisière VACANCES WARDAIR dans les Caraïbes à bord du MV AZUR. Compris dans le forfait "JOLI À CROQUER": • le vol en CLASSÉ WARDAIR<sup>MC</sup> vers la Barbade à bord de gros porteurs • Somptueux repas et divertissements à bord • Détente grâce au centre de conditionnement physique et les deux piscines extérieures • Excursions lors des escales • schnorchel, plongée sous-marine, etc. • Services d'un représentant VACANCES WARDAIR.

Escales à la Martinique, St. Kitts, San Juan, St-Thomas, la Dominique et Bequia.

PROFITEZ D'UNE DEUXIÈME SEMAINE À LA BARBADE À PARTIR D'AUSSEI PEU QUE 399 \$.

## UNE CAMERA GRATUITE!

Nous ne pouvons rien vous cacher! VACANCES WARDAIR vous remettra gratuitement une caméra Kodak K4A 35 mm, d'une valeur de 79 \$ dans le catalogue hors taxe. Nous vous la livrerons à bord du vol aller. Hâtez-vous, réservez cette superbe croisière entre le 22 janvier et le 1<sup>er</sup> avril 1988 et obtenez une caméra gratuite.

POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS EFFECTUÉES ENTRE LE 9 JANV. ET LE 15 FEVRIER 1988 SEULEMENT EN CATÉGORIE 7, UNE CAMERA GRATUITE PAR CABINE RÉSERVÉE.



NB: Les vols Wardair sont effectués sur des B-747 DC-10 ou A330. Les prix et dates indiqués sont ceux en vigueur au moment de la parution et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix varient selon la date du voyage, la durée du séjour, la croisière choisie et selon les personnes, sur base d'occupation double et en dollars canadiens. Consultez votre agent de voyages et la brochure d'information appropriée pour vérifier la disponibilité ainsi que les conditions complètes. NON COMPRIS DANS LES FORFAITS: Taxe de port, frais de service à l'aéroport, pourboires et autres dépenses personnelles. CERTAINS VOISINS OU CROISIERS PEUVENT ÊTRE COMPLETS. L'agent de voyages Wardair Inc. est un membre affilié de Wardair Canada Inc. Directeur d'un permis du Québec.

Voquez votre agent de voyages...

## VOYAGES TRAVELAIDE

• Sainte-foy 657-2924 • Québec 649-0660 • Charlesbourg 626-3005 • Neufchâtel 843-9999 • Saint-Étienne 831-6427

Détenteur d'un permis du Québec

## VIVEZ L'HIVER

dans une base de plein air ou un centre de vacances familiales

UN SEJOUR BIEN REMPLI



**SUPER L'HIVER**  
Un séjour inoubliable, des activités à votre rythme. Venez vivre une expérience exaltante dans un des établissements du seul réseau vous offrant des formules souples, parfaitement adaptées à vos attentes. Réseau Plein Air vous offre des séjours d'hiver différents: gîte confortable, ambiance détendue, menus variés et copieux. Et on peut y pratiquer une foule d'activités... ou ne rien faire si l'on veut. Tous les équipements sont fournis et le personnel d'animation est sur place pour vous suggérer des activités ou vous assister dans votre apprentissage.



Montréal  
**252-3007**  
ailleurs sans frais  
**1-800-361-4784**

**GÉNIAL**  
Des forfaits «tout compris» sans surprise. Planifier un séjour dans une base de plein air ou un centre de vacances familiales, c'est simple comme bonjour! Tout est compris dans le prix: hébergement, repas, activités, équipements... Offrez-vous un séjour bien rempli à partir de

jour / personne en occupation double, séjour minimum: 2 jours

TARIF ADULTE	
Occupation simple	à partir de 45 \$ jusqu'à 60 \$
Occupation double	à partir de 35 \$ jusqu'à 55 \$
Occupation com.	à partir de 34 \$ jusqu'à 52 \$
TARIF ENFANT	
De 12 à 17 ans	à partir de 25 \$ jusqu'à 38 \$
De 6 à 11 ans	à partir de 20 \$ jusqu'à 30 \$
De 3 à 5 ans	à partir de 14 \$ jusqu'à 20 \$
Moins de 3 ans	à partir de 3 \$ jusqu'à 5 \$

Réseau Plein Air est détenteur d'un permis du Québec

Loisir, Chasse et Pêche

LE TOURISME

# Des fins de semaine dans le Sud

♦ Nombreux sont les Canadiens qui ont soif de soleil mais qui peuvent difficilement se libérer pour une semaine entière. La solution, un week-end prolongé dans les pays du Sud.

par Felicity MUNN de la Presse Canadienne

Ces vacances écourtées sont disponibles auprès des agences de voyages et transporteurs aériens depuis des années. Mais, dans la majorité des cas, les destinations étaient Las Vegas ou Nassau, en d'autres mots, des «junkets» pour joueurs invétérés.

Aujourd'hui, les agences et transporteurs offrent de nombreux forfaits de week-end - habituellement de trois ou quatre jours - vers des destinations telles la Jamaïque, San Francisco, Los Angeles et les Bermudes, sans compter les croisières dans les Bahamas.

Ces voyages, affirment les agences, sont surtout convoités par ceux qui désirent s'évader de l'hiver, même pour quelques jours seulement, ou ceux qui fuient le stress.

«La Jamaïque, notamment, est une destination enviable par les hommes d'affaires ou même les ouvriers désireux de s'évader quelques jours», affirme Sandy Kitchen, de l'agence Sunquest, qui offre un vol Toronto-Jamaïque pour le week-end.

«Ces voyageurs disposent généralement de revenus suffisants pour voyager, mais ont peu de temps disponible pour de longues vacances. Ils prennent donc des congés de trois ou quatre jours en Jamaïque, s'y détendent, se prélassent sur la plage, reprennent leur souffle et reviennent au pays occuper leur emploi généralement stressant.»

Le prix de ces forfaits dépend généralement de la saison, du confort réclamé, de l'hôtel choisi et de la durée du séjour. Un séjour de

trois nuits - du jeudi au dimanche dans un hôtel de classe moyenne de la Jamaïque - coûte \$295 au voyageur prenant le départ à Toronto.

Un forfait de trois nuits de Sunquest vers Las Vegas coûte également \$295 en saison morte, soit en été, alors que la région est littéralement désertée, tout comme c'est le cas en décembre et janvier. Un forfait de quatre nuits au même endroit s'élève à \$335.

Nassau est un peu plus coûteux: \$375 pour un séjour de trois nuits et \$475 pour quatre. Par ailleurs, un séjour de sept nuits à Nassau coûte \$575. Ces prix comprennent une chambre avec double occupation, le transport de et vers Toronto, l'hôtel et les déplacements entre l'hôtel et l'aéroport: les taxes et frais imprévus sont en sus.

Ces forfaits sont d'autant plus intéressants qu'on n'a pas à les réserver longtemps à l'avance. Mme Kitchen rappelle toutefois que ces forfaits de week-ends, disponibles à

l'année longue, sont généralement tous réservés un mois d'avance.

**Les croisières**

Une autre agence de Toronto, Thomson, a commencé à offrir pour sa part des croisières de trois ou quatre nuits dans les Bahamas.

Les prix sont élevés du fait que les repas sont compris - au moins quatre par jour - ainsi que le transport aller-retour Toronto-Nassau et le transfert sur le paquebot. Une croisière pour trois nuits, en janvier, coûte au moins \$399 mais peut atteindre un minimum de \$699 en février, soit durant la saison de pointe.

Une croisière sur le MTS Jason, à partir de Nassau, se déroule autour des îles environnantes et comprend une escale à Freeport. Ce paquebot, qui compte 250 cabines, est équipé d'une piscine et d'un club de nuit.

Mme Leslie Carney, de Thomson, affirme que ces croisières sont très appréciées des groupes fami-

liaux autant que des hommes d'affaires. Les prix sont fixés en vertu d'une double occupation des cabines. Aucun rabais n'est accordé pour les enfants.

Ces croisières ont été entreprises en octobre dernier et sont disponibles à toutes les semaines jusqu'en mai.

Thomson offre également des forfaits de week-end vers Nassau et Freeport (en hiver seulement), ainsi que vers Treasure Cay (une autre île des Bahamas), Las Vegas et la Jamaïque (en hiver seulement).

La même agence a entrepris récemment d'offrir un forfait de week-end vers Orlando, en Floride, offre qui intéresse surtout les familles, sachant que Disneyworld et Epcot Centre y logent.

A partir de Vancouver, Treasure Tours offre des séjours de trois ou quatre nuits à Los Angeles et San Francisco, ainsi que vers les villes de jeu comme Reno, Las Vegas et Lake Tahoe.

Le prix, pour des vacances de trois jours, à San Francisco ou Los Angeles, débute à \$329, tandis qu'il débute à \$269 pour Reno, \$329 pour Las Vegas, et \$409 pour Lake Tahoe (ce dernier prix comprend une voiture en location).

Treasure Tours offre également des forfaits de week-end de Calgary à Las Vegas. Les citoyens d'Edmonton ou Calgary désireux de se rendre vers d'autres destinations, par exemple San Francisco, doivent généralement déboursier \$60 de plus pour la liaison vers Vancouver.

Peu de forfaits du genre sont offerts de Montréal, malgré que Touram offre un séjour de deux nuits vers les Bermudes, pour \$469.

Beaucoup d'agences de l'est du Canada offrent des forfaits de week-end vers New York mais, à cette période-ci de l'année, il n'est certes pas question de garantir le soleil ou l'absence de neige à celui qui se rendra dans la métropole américaine. ●

## Voyages Eaton

Notre réputation vous accompagne...

### SUPER-VENTE DE CHALEUR

#### VOLS DE QUÉBEC

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1 120\$ PAR COUPLE			PRIX 1 sem.	ÉCONOMIE par pers.	PRIX 2 sem.	ÉCONOMIE par pers.
* CANCUN 29 janvier et 5 février	AVION SEULEMENT		399\$	(90%)	499\$	(60%)
	NOVOTEL		529\$	(140%)	649\$	(190%)
	MARIA DE LOURDES		529\$	(140%)	649\$	(190%)
	SUITES CARIBE INTER.		569\$	(170%)	769\$	(170%)
	AMERICA		589\$	(250%)	789\$	(350%)
	LAS PERLAS (studio)		599\$	(380%)	899\$	(560%)
PLAYA LINDA (app.) 2 chambres, base 4 pers.			549\$	(210%)	699\$	(260%)
	2 chambres, base 3 pers.		619\$	(195%)	829\$	(240%)
* PUERTO PLATA 31 janvier						
AVION SEULEMENT			449\$	(100%)	449\$	(100%)
COSTAL SOL (chambre)			529\$	(110%)	659\$	(120%)
PLAYA DORADA			699\$	(130%)	999\$	(230%)
BEACH RESORT (MAP)			799\$	(130%)	1 149\$	(230%)
chambre			849\$	(130%)	1 199\$	(280%)
suite						
* CARTAGÈNE DECAMERON BEACH RESORT						
31 JANV. 7 FÉV.						
chambre			1 299\$	829\$	1 349\$	
suite			999\$	879\$	1 449\$	

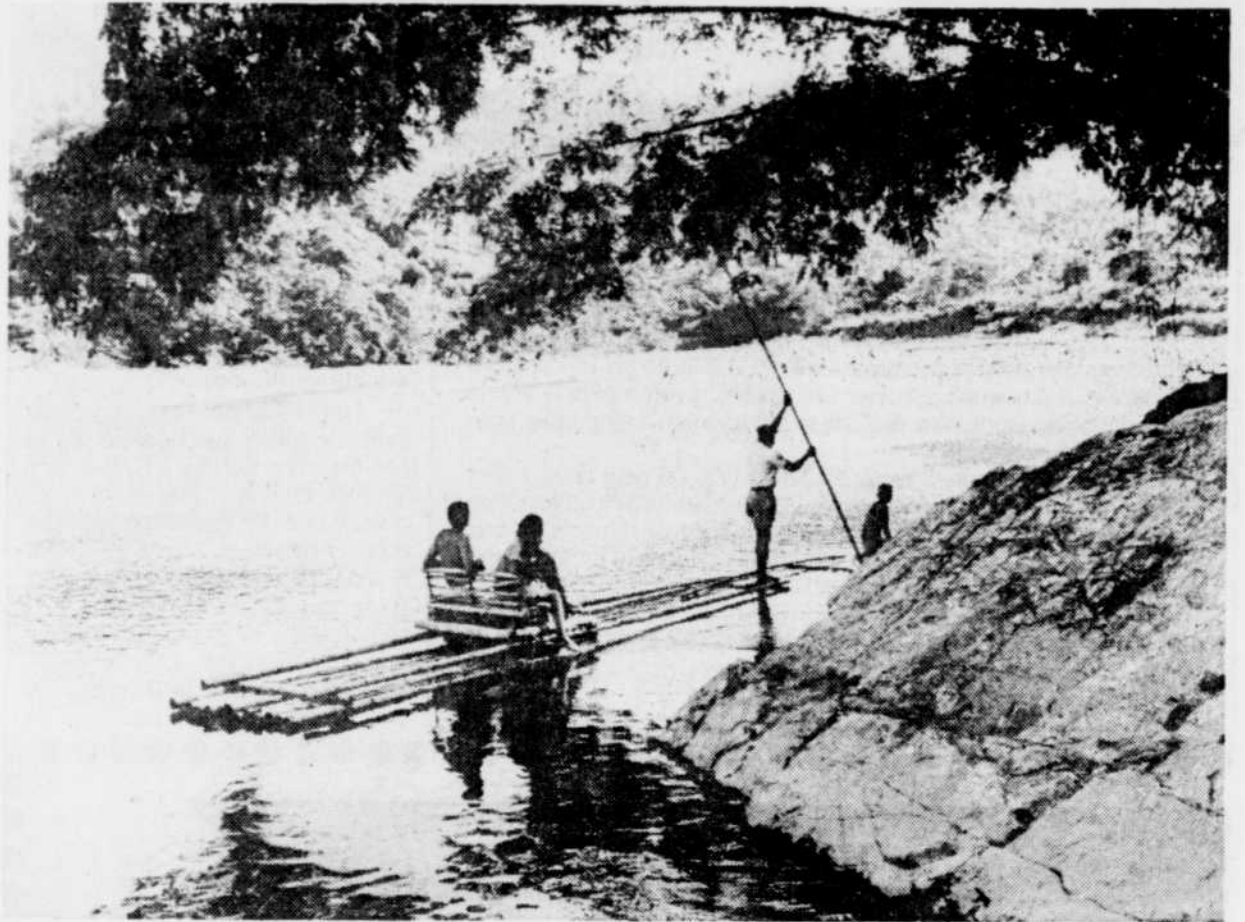
\* Le nombre de places est limité par la disponibilité des hôtels et/ou sièges d'avion au moment de la réservation.  
Les prix sont établis pour 1 personne en occupation double. Les taxes et frais de service sont en sus.

**MIRABELLE**  
Le numéro 1  
des vacances-soleil  
SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE

Bureaux de Voyages Eaton:  
PLACE STE-FOY  
653-9331  
GALERIES DE LA CAPITALE  
627-5811 Permis du Québec

Crédit accepté avec la carte Eaton

## EATON



Descente de rivière à Port Antonio, en Jamaïque.

## Comment éviter d'être échaudé en Floride?

Avec «La Floride abordable» de Hertz... la façon sûre d'éviter les mauvaises surprises lorsque vous louez une voiture sous le soleil de la Floride.

À partir de 58,69\$ U.S. par semaine, nous vous offrons, en plus d'une excellente voiture, tous les bonis qui ont fait la renommée de Hertz. Comme la commodité de notre comptoir de location de l'aéroport (l'un de nos concurrents est situé à 5 milles de l'aéroport!). Comme notre rassurant service de dépannage routier, disponible 24 heures sur 24. Comme nos itinéraires informatisés en cinq langues. Hertz vous offre tout cela sans frais additionnels.

... Et vous ne paierez pas de prix minimum obligatoire pour le carburant (certains concurrents vous facturent un minimum de 11,95\$ pour un demi-réservoir d'essence... même si vous ne l'utilisez pas). Vous ne paierez pas, non plus, pour les conducteurs additionnels de plus de 25 ans (alors que chez plusieurs concurrents, vous devrez déboursier 7,00\$ par semaine et par chauffeur).

Sans oublier qu'avec Hertz, le kilométrage est illimité... tout comme le nombre de découvertes à faire en Floride!

La Floride abordable de Hertz. La meilleure façon de profiter de la chaleur en se tenant à l'abri des frais... Téléphonez-nous: 1-800-263-0678.

**La Floride abordable de Hertz.**

Avez-vous vraiment les moyens de louer ailleurs?

Hertz loue du Ford à d'autres grandes marques.

\*Certaines conditions, restrictions et frais supplémentaires peuvent s'appliquer. Disponibilité limitée.

## ENFIN SEULS

**ATTENTION, FIRMIN, JE SENS QU'ON NOUS OBSERVE.**

Planche à voile, plongée sous-marine, golf, tennis, longues heures sur la plage... enfin, l'hiver est de retour!

Journées brûlantes, nuits chaudes, rencontres sympathiques... laissez-vous aller à des vacances de rêve. Des vacances sans soucis, sans mauvaises surprises, sans le moindre nuage qui pourrait assombrir le cours de vos pensées.

Au Club Med, vous êtes libre de faire ce qui vous plaît... ou de ne rien faire du tout. De toute façon, il n'y a pas de supplément. Vous restez là, sous les palmiers qui balancent leurs palmes sur le ciel d'un bleu parfait, devant la mer turquoise qui vient lécher le sable blanc... Palmiers, plage, soleil, chaleur... oui, c'est bien vrai, au Club Med, l'hiver est de retour: dépêchez-vous d'en profiter!

Consultez votre agent de voyage ou appelez sans frais la Maison du Club.  
Montréal: 2, Place Alexis-Nihon 935-CLUB  
Québec: 1 800 363-6033

Bahamas Paradise Island à partir de 1349\$* une semaine aller-retour de Montréal	République Dominicaine Punta Cana à partir de 1225\$* une semaine aller-retour de Montréal	Floride Le Sandpiper à partir de 1399\$* une semaine aller-retour de Montréal
--	--	---

\*Prix par personne, à raison de deux personnes par chambre. Les consommations au bar et les excursions facultatives ne sont pas incluses. Les activités peuvent varier d'un village à l'autre.

## Club Med. Les joies de l'hiver.

# Ah! ces horribles décalages horaires!

Les gens qui voyagent fréquemment connaissent les alternances familières du jour et de la nuit, de l'activité et du sommeil, des rythmes qui ne peuvent qu'être brusquement perturbés non sans inconvénient pour l'organisme.

Vous quittez par exemple l'est du Canada vers 20h. Des le décollage, on vous offre l'apéritif et on vous sert un repas que vous arrosez naturellement de vin. Vous essayez ensuite de dormir, conscient que la nuit sera courte, mais il est trop tôt pour y réussir. A peine assoupi, on vous réveille pour le petit déjeuner, car, comme dans la chanson, il fait grand jour et c'est demain.

A l'atterrissage, l'horloge européenne vous indique qu'il est 8h du matin, mais votre horloge biologique marque toujours deux heures après minuit, l'heure de dormir. Même si vous avez pris la précaution de réserver une chambre d'hôtel à l'arrivée, la chambre ne sera pas prête avant quelques heures et, de toute façon, la hâte que vous avez de commencer votre vie de touriste à l'heure de Paris, ou encore les obligations professionnelles

qui vous réclament à un rendez-vous matinal, pour vous à 3h du matin, vous font oublier le repos qui vous serait nécessaire.

Résultat: vous traînez pendant 2 ou 3 jours une existence amoindrie ou hagarde, l'appétit et le sommeil dérégés, faisant mine que tout va bien mais conscient que vous n'êtes pas au meilleur de votre forme.

Depuis quelques années, plusieurs personnages du monde de la politique ou des affaires ont compris l'importance de ne pas bousculer trop brusquement leur horloge biologique et s'accordent 24 heures de récupération avant d'entreprendre des négociations au terme d'un vol transcontinental.

Au commun des mortels qui désirent réduire les inconvénients du décalage horaire, on conseille de modifier progressivement son horaire en se couchant de plus en plus tôt dans les jours qui précèdent le vol, mais c'est une précaution qui n'est pas toujours facile à appliquer à cause de la force de l'habitude.

Quant à dormir dans l'avion, nous avons vu que ce n'est pas non plus une méthode commode. D'autre part, la consommation d'alcool

au cours du voyage, si elle favorise le sommeil, risque à l'arrivée de conjuguer les effets de la gueule de bois à ceux du décalage horaire.

Récemment, on a suggéré aux voyageurs intercontinentaux de prendre un médicament légèrement hypnotique du type benzodiazépine dont le plus connu porte le nom d'Halcion afin de minimiser les effets du décalage horaire.

On aurait peut-être dû ajouter que l'emploi d'Halcion ne devait en aucun cas s'accompagner d'alcool, même en faible quantité. En effet, des observations récentes publiées par des neurologues de la célèbre clinique Cleveland montrent que l'association de l'alcool et de l'Halcion est susceptible de provoquer une amnésie globale dont la durée ne dépasse heureusement pas une dizaine d'heures mais qui peut être plus désagréable que le décalage horaire et même devenir dangereuse au cas où le voyageur se mettrait au volant d'une voiture à l'arrivée. Le plus pittoresque de l'histoire, c'est que les cas les mieux documentés d'amnésie globale mettent en cause des neurologues allant assister à des congrès en Europe et qui avaient commis l'erreur de prendre de l'Halcion en même temps qu'une coupe d'apéritifs au cours du voyage.



Il vaut mieux attendre au moins une journée avant d'aller fêter au Moulin Rouge de Paris, le temps de s'être remis du décalage horaire.

Voici l'exemple d'un neurologue New-yorkais, mais son cas n'est pas isolé, qui avait bu un peu de vin et pris de l'Halcion dans l'avion qui l'amenait à Francfort où il avait atterri à 1h du matin, heure de New York.

Après avoir franchi la douane et pris un autre avion pour Munich, il fut accueilli là par un neurologue allemand, un de ses amis, qui le conduisit d'abord à l'hôtel pour y déposer ses bagages puis au restaur-

ant où il l'invita à déjeuner. La journée se passa sans difficulté apparente, sauf que le lendemain matin, le neurologue américain fut incapable de se souvenir d'avoir atterri à Francfort, d'avoir rencontré son ami et d'avoir déjeuné avec lui.

Neuf heures d'amnésie totale, heureusement sans suite, mais conséquence fâcheuse. Les autres cas rapportés révèlent essentiellement le même scénario. Inutile d'ajouter

que si les exemples mentionnés mettent en cause des neurologues, c'est peut-être parce qu'ils sont particulièrement bien placés pour observer sur eux-mêmes les manifestations de l'amnésie.

On peut retenir de tout cela que les effets du décalage horaire ne doivent pas être traités à la légère et qu'il vaut mieux se reposer à l'arrivée plutôt que de provoquer un sommeil artificiel pendant le vol.

**LE CENTRE D'ÉPANOUISSEMENT PSYCHO-CORPOREL**

en collaboration avec **CLUB VOYAGES ELYSÉE**

vous présente... **ISCHIA, ÎLE DE LA SANTÉ, EN ITALIE**

Du 29 février au 14 mars 88

**Soirée Conférence-Vidéo** *Entrée gratuite*

Le 24 janvier, à 20h15  
au 675, Marguerite-Bourgeoys, #305  
687-1165 ou 872-3855

**CÉLÉBRER AVEC CP HÔTELS**

## SUPER WEEK-END

*évasion*

QUÉBEC **66 \$**  
PAR CHAMBRE, PAR NUIT\*

Quand l'enivresse vous prend de rompre avec la routine, évadez-vous... au Château Frontenac.

En famille, en amoureux ou en solitaire, il y a bien des façons de s'y divertir. Découvrez la vieille ville à l'abri des remparts. Admirez le majestueux Saint-Laurent depuis la terrasse Dufferin. Sans même quitter l'hôtel, jouez les gourmets au restaurant Le Champlain ou rassasez-vous «à la bonne franquette» au Café Canadien.

Jusqu'au 30 avril 1988, il ne vous en coûtera que 66 \$ par chambre, par nuit, le vendredi et samedi (dimanche aussi si vous prolongez votre séjour).

Rabais applicables à toutes les chambres. Aucuns frais pour les enfants.

**Le Château Frontenac**  
Hôtels Canadien Pacific  
1 rue des Canotiers  
Q1R 4P5 (418) 692-3961

**Voyages Eaton**

## LES PETITS PRIX

DE TRAFIC VOYAGES EN FÉVRIER

AVION SEUL ET AVION + HÔTEL

Destination	Hôtel	1 sem.	2 sem.
<b>VENEZUELA</b> Départ le lundi 1er février 88			
Vol seul	Margarita	449\$	449\$
Vol seul	Barcelona	449\$	449\$
Puerto Piritu	Casacoima chambre	449\$	559\$
	Casacoima apt 2 ch.	469\$*	539\$*
Puerto La Cruz	Hôtel Gaeta	649\$	849\$
Margarita	Hôtel Monte Carlo	499\$	689\$
	Hôtel Colibri	469\$	559\$
	Los Sauces Apts	669\$	899\$

\* base quad.

**VOYAGES CAA**

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

départ de groupe le 27 février 1988

Hôtel Bavaro Garden **1 049\$\***  
(par personne, occ. double)  
\*taxes en sus de 66\$

- Séjour d'une semaine
- Petit déjeuner et dîner tous les jours
- Beaucoup d'activités comprises
- Organisé en collaboration avec Treasure Tours

VOYAGES 2600, boul. Laurier Sainte-Foy (Québec) G1V 4K8 Tel.: (418) 653-9200

VOYAGES 8500, Henri-Bourassa Carrefour Charlesbourg G1G 5X1 Tel.: (418) 622-2527

VOYAGES Chicoutimi 1401, boul. Talbot Place du Royaume G7H 6E1 Tel.: (418) 545-4060

Détenteur d'un permis du Québec

**FORFAIT MOTONEIGE**

Chambre et petit déjeuner **35.50\$** par pers., occ. double, pour la durée du séjour

Chambre seulement **55\$** par jour, occ. simple ou double

**5\$** par jour, par pers. additionnelle partageant la même chambre

**Manoir Richelieu**

N.B. Sur présentation d'une carte de membre en règle d'un club de la Fédération des motoneigistes. Taxe et service en sus.

**FLORIDE** Départ lundi/retour mercredi

		9 nuits	16 nuits
Vol seul	Fort Lauderdale	249\$	249\$
Hollywood Beach	Hollywood Beach Resort	529\$	799\$

D'autres propriétés et destinations sont également disponibles selon les dates. Consultez votre agent de voyages.

Prix par personne, à partir de, base deux, taxes et frais de service en sus. Ces tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité par la disponibilité des hôtels et/ou sièges d'avion au moment de la réservation. Tarifs sujets à modification sans préavis. Consultez notre brochure pour connaître la liste des services compris ainsi que les conditions d'inscription.

Bureaux de voyages Eaton:  
GALERIES DE LA CAPITALE  
627-5811  
PLACE STE-FOY  
653-9331

Crédit accepté avec la carte Eaton

**EATON**  
QUINZIÈME ANNIVERSAIRE

**CLUB STAN-BUY**

**10% de réduction sur CLUB MED**

Conditions: le voyage doit être réservé et payé en totalité avant le 30 janvier 1988.

Les prix indiqués n'incluent pas les taxes, services et la carte de membre.

225, boul. Charest est (terminus Voyageur) **648-8888**

**FORFAIT SKI ALPIN**

**184\$** par pers., occ. double pour la durée du séjour

à partir du 4 janvier  
2 nuits, 2 couchers, 2 petits déjeuners et 2 dîners, remontées.

À 15 minutes du Mont Grand Fonds, 13 pistes, 3 remontées mécaniques dont 1 quadruple.

Taxes et service en sus.

Renseignements et réservations:  
**1-800-463-2613**

**FAMILLE DUFOUR**

<p><b>HÔTEL CAP-AUX-PIERRES</b> Île-aux-Coudres 438-2711</p> <p><b>FORFAIT ÉVASION</b> 2 nuits, 3 jours, incluant 2 soupers, chambre pour 2 nuits, 2 déjeuners</p> <p><b>99\$</b> par pers. occ. double</p>	<p><b>AUBERGE LA PIGNORONDE</b> Baie-St-Paul 435-5505</p> <p><b>SKIEZ AU MASSIF</b> Chambre seulement, occupation simple ou double. Disponible jusqu'au 11 février. (Navette entre l'Auberge et Le Massif).</p> <p><b>55\$</b></p>
---	--

Profitez de la piscine intérieure, de la chaleur du foyer, de l'ambiance familiale, des randonnées pédestres, etc.

Demi-tarif pour enfant de moins de 12 ans (occupant la même chambre que 2 adultes). Demandez nos forfaits disponibles tout au long de l'année pour vos rendez-vous... de cœur, de détente ou d'affaires.

1-800-463-5250 Réservations sans frais: 1-800-361-6162

**BIENVENUE Famille Dufour Cap-aux-Pierres**

**INCROYABLE**

**DECAMERON BEACH RESORT** Formule Club tout compris  
Tous les repas durant le séjour, petits déjeuners, dîners, boissons, piscines, cabanons, location de voitures, etc.

**799\$ - 1 299\$** p.p. 31 JANVIER

**PORTUGAL** 2 sem. Avion + Hôtel **789\$** p.p. Sem. add. 53\$ p.p.

**PARIS** 449\$ p.p. avec Warchan

**SPÉCIAL dernière minute**  
CARTE de MEMBRE non requise  
**10% à 50%** de réduction  
**7 JOURS** et moins avant le départ  
**5% CLUB MED** de rabais

**CONSULTEZ VOTRE AGENCE LA PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS**

NEUFCHÂTEL VOYAGES SPATIAL INC. "AGENCES DE CONFIANCE" CAP-ROUGE  
2252, boul. Bastien Centre d'achats Neufchâteau Neufchâteau, Québec G2B 1B6 (418) 842-3012

VOYAGES INTER SOLEIL INC.  
4855, Promenade des Soeurs Centre d'achats Le Village Cap-Rouge G1Y 2W2 (418) 651-6555

# D'UN MONDE À L'AUTRE

par Claude VAILLANCOURT



## Jeanneke Pis est bien là

Bien des gens connaissent Manneken Pis, ce malicieux enfant de

bronze qui, depuis plus de quatre siècles et demi, ne cesse d'uriner, 24 heures sur 24, du haut de son socle, au croisement de deux ruelles du centre historique de Bruxelles. Voilà maintenant que **Jeanneke Pis**, «la petite Jeanne qui fait pipi», une gamine aux joues

bien rondes, au sourire narquois et au regard coquin, imite son grand frère, dans le quartier de l'Îlot sacré, au cœur de la cité, à quelques centaines de mètres du «petit gars qui fait pipi».

L'idée de créer une version féminine au petit bonhomme en tenue

d'Adam n'est pas l'oeuvre d'un mouvement féministe local. Elle revient à un sculpteur, **Denis-Adrien Debrouvie**, qui vit depuis 37 ans dans le secteur. Au milieu des fleurs qui décorent la fontaine, une pancarte indique qu'elle a été érigée au fond de l'impasse de la Fidélité en l'honneur même de cette vertu. «En jetant une pièce de monnaie dans la fontaine, vous serez assuré de la fidélité de votre partenaire», précise l'écrivain.

Quant aux Québécois, ils ont davantage voyagé à l'extérieur cette année. Une augmentation générale d'un peu plus de 10 pour 100.

## Meilleure image

Tourisme Canada veut consacrer des millions de dollars à améliorer l'image du Canada, au populaire Centre EPCOT du parc d'amusement de Walt Disney, en Floride. Le ministère du Tourisme négocie depuis des mois avec les dirigeants du «Merveilleux monde de Disney» pour rénover le pavillon canadien et modifier la perception stéréotypée du Canada qui s'en dégage.

Depuis l'ouverture du pavillon, où l'on ne voit guère plus que des originaux, des agents de la «police montée» (Gendarmerie royale) et quelques castors, Tourisme Canada a reçu des milliers de plaintes de la part de Canadiens de retour du célèbre parc d'amusement. On craint aussi que ces stéréotypes n'éloignent les touristes américains en puissance. Les installations du centre EPCOT présentent une vision futuriste de l'avenir, sous le sceau de la haute technologie.

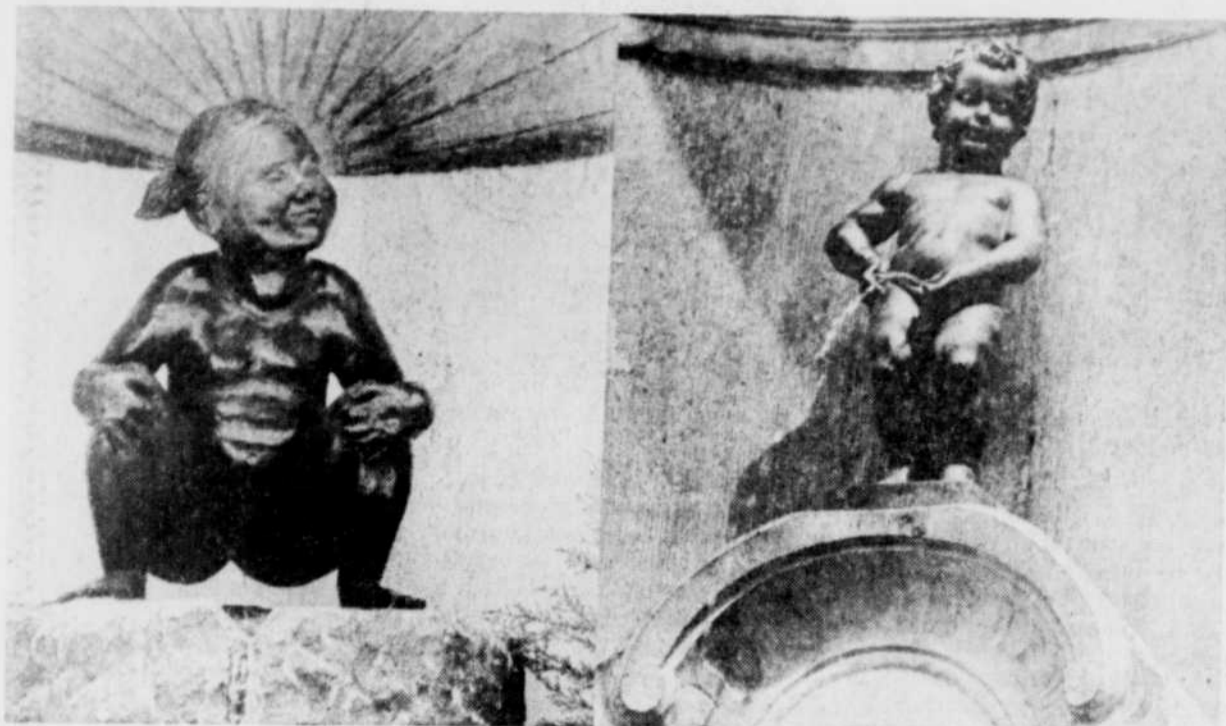
Des fonctionnaires du ministère

du Tourisme ont rencontré des hommes d'affaires canadiens susceptibles d'être intéressés à participer financièrement aux rénovations. Le coût exact des travaux envisagés n'a pas été dévoilé, la proposition n'ayant pas encore été soumise au cabinet.

## Place Tian An Men

La tribune devant la porte de la place Tian An Men, à Pékin, d'où Mao Tsé-Toung avait proclamé la fondation de la République populaire de Chine en 1949 puis passé en revue un million de Gardes Rouges au début de la Révolution culturelle en 1966, a été ouverte au public la semaine dernière. Quelque 2.000 touristes ont pu avoir accès à cette tribune symbolique au premier jour de son ouverture, moyennant \$8 pour les étrangers et \$2,75 pour les Chinois, a indiqué l'agence officielle chinoise.

C'est aussi du haut de cette tribune à l'entrée de la Cité Interdite (Palais impérial aujourd'hui ouvert au public) et qui donne sur l'une des plus grandes places du monde au centre de Pékin, que les empereurs chinois faisaient leurs rares apparitions en public.



Manneken Pis a désormais une compagne...qui fait le même travail que lui à Bruxelles.

## Baromètre touristique

Le dernier Baromètre touristique, une publication mensuelle du ministère du Tourisme du Québec, nous indique que le nombre de touristes américains entrés au Canada via le Québec a augmenté de 23,9 pour 100 en septembre 1987 par rapport à septembre 1986. L'augmentation est de 2,2 pour 100 depuis le début de l'année. Mais ce qui frappe surtout, c'est la hausse de 22,5 pour 100 des touristes autres qu'américains pour le mois de septembre. L'augmentation est de 20,3 pour 100 depuis le début de l'année. Pour le ministre Michel Gratton, il s'agit probablement du fait marquant de l'année.

**INTERVOYAGE** permis du Québec

**VOYAGE MARIAL PORTUGAL-ESPAGNE du 7 mai au 28 mai 1988**

But du voyage: — Religieux — Touristique — Soleil — Lourdes — Montserrat

Sanctuaires visités: — Fatima — Saragosse — Lourdes — Montserrat

**Soirée d'information:** Le 2 février 88 à 19h30 au sous-sol du presbytère St-Mathieu 965, av. Duchesneau à Ste-Foy (coin Duchesneau et Quatre-Bourgeois)

Confirmez votre présence au numéro 627-2611

Prix par personne taxes et frais de occ. double service en sus

**2929\$** Départ de Québec

groupe accompagné par **JEAN-GUY PARADIS**, ptre paroisse St-Mathieu

*Vous trouverez les adresses des bureaux Inter-Voyage dans notre annonce publiée en première page de ce cahier.*

**FORFAIT SKI ALPIN**

2-nuits, 3 jours incluant: 2 déjeuners, 2 soupers, taxe, service. Remontées, transport de l'hôtel au Mont Grand-Fonds

**167\$** par personne occupation double

De retour dans Charlevoix, les nouveaux propriétaires, Lise et Georges Fournier et leur personnel, seront heureux de vous accueillir.

**Manoir Charlevoix**

La Malbaie — (418) 665-4413 1-800-463-5776

# Floride

**APARTEMENTS** 3 1/2 PIÈCES au bord de la mer, dans l'accueillante région de **SURFSIDE/BAR HARBOR** 305' de plage • Stationnement gratuit

du 15 janvier au 28 mars 36,50\$ par jour p.p. occ. double

**Rodney OCEAN SUITES**

3065 Collins Avenue/Miami Beach, FL 33154

SANS FRAIS 1-800-453-4333

**SUEZ** Station bordure de l'océan 18315, av. Collins, au bord de l'océan à Miami Beach

23\$ par jour, par personne, occ. double Côté nord de l'île nord

28\$ du 21 janvier au 31 janvier U.S. au 30 avril

● Rôtis et café gratuits le matin ● TV par satellite, émissions canadiennes disponibles ● Déjeuners vins-fromages ● Soirées "saucisses grillées" ● Soirées "pizza" ● Tennis gratuit le jour et la nuit ● Réfrigérateurs dans toutes les chambres

GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS. Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou téléphonez directement au:

**(418) 647-3646**

**MIAMI • HOLLYWOOD HOLIDAY BEACH MOTEL** 4111, South Ocean Drive

TARIF SAISONNIER SPECIAL

JUSQU'AU 1er FÉVRIER

● Piscine ● Casse-croûte de bar ● Chambre de motel ● Cuisinettes disponibles

A partir de **47\$** par couple par jour 1er fév. au 20 mars

Tél. à frais virés 1-305-457-8000

**Hawaiian Isle** Sunny Isles, Floride

**MOTEL AU BORD DE L'OCEAN** 176th ST. ET COLLINS AVE. (Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

2400\$ du 19 déc. au 1er fév. U.S. | 2900\$ du 17 fév. au 10 avril U.S.

par jour, par personne, 2 par chambre, 30 chambres sur 210 — gratuit enfants dans même chambre que parents. —

2 piscines chauffées ● 400' de plage ● Terrasses ● Coffee Shop ● Salle à manger ● Casse-croûte ● Salon ● Danse et spectacle ● SPA ● Réfrigérateur dans chaque chambre ● Tennis et stationnement gratuits ● Salle de jeu pour enfants avec moniteur.

En vedette tous les soirs à "LA VIE EN ROSE" du 2 fév. au 2 mars

★ Johnny Farago  
★ Gilles Girard  
★ Manuel Tadros du 2 au 5 mars

\* Johnny Farago \* Gilles Tibb

Pour renseignements ou réservations, consultez votre agent de voyages ou téléphonez (305) 932-2121 à frais virés au

Votre note: J. Roger La Ferrière, directeur

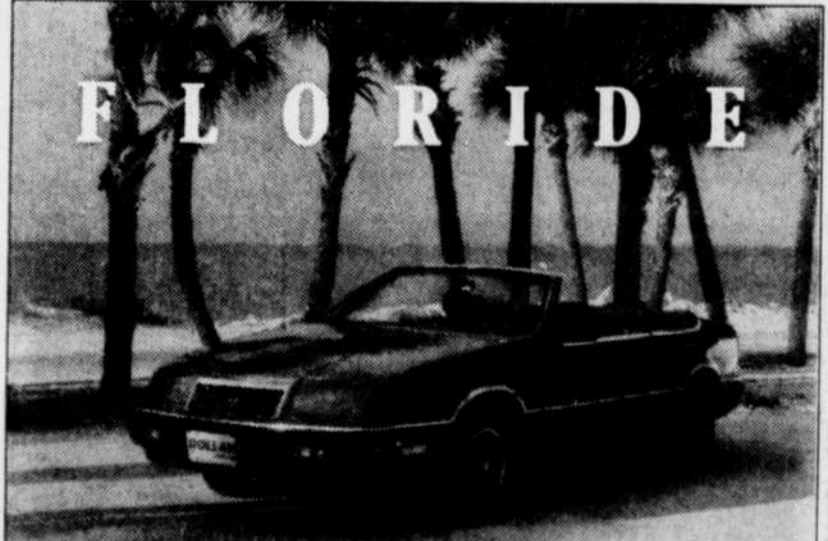
# LE SOLEIL DESTINATION: FLORIDE



Disponible quotidiennement aux endroits suivants:

### Liste des dépositaires de la côte est

- |  |   |   |  |   |
|--|---|---|--|---|
| <b>BOCA RATON</b><br>News Shack<br>1375 Palmetto Pk.   | <b>FORT LAUDERDALE BY THE SEA</b><br>City News<br>4402 Bougainville Dr.<br>Cunningham's Sea Ranch<br>Village Shopping Center<br>4759 N. Ocean Dr.<br>Scott's Sundries<br>8 Commercial Blvd.     | <b>LANTANA</b><br>Lantana News Stand<br>121 South 3 Rd. St.   | <b>SINGER ISLAND</b><br>Driftwood Best Seller<br>2315 N. Ocean Drive<br>Collonnades Hotel<br>Gene's Deli Gifts Shops   | Grimard Jean-Paul<br>Hwy 94 and 441<br>Twin Lakes Travel Park<br>Fort Lauderdale  |
| <b>BOYNTON BEACH</b><br>Dan's News<br>640 Oceano Ave.  | <b>HALLANDALE</b><br>Tobacco Town<br>Diplomat Mall<br>1401 E. Hallandale Blvd.  | <b>MARGATE</b><br>Margate Books And Cards<br>5589 Margate Blvd.   | <b>STUART</b><br>A. T. H. Newstand<br>P.O. Box 196<br>Jolies Books<br>5821, 50 Federal Hwy.<br>Plantain Family Pantry<br>650 N. E. Ocean Blvd.   | Hubert Adrien<br>2621 S.W. 31 St.<br>Dale Village<br>Hallandale Blvd.<br>Hallandale<br>962-1676   |
| <b>COCONUT CREEK</b><br>Ya Korner Store<br>1367 Lyon's Rd.<br>Lyon's Plaza   | <b>HOLLYWOOD</b><br>Beach Books Sundries<br>328 Johnson St.<br>Hollywood Deli And Food Market<br>302 Johnson St.<br>Tuzzo News<br>1700 E. Young Circle<br>News Rack Hollywood<br>Hollywood Mall | <b>MIAMI BEACH</b><br>Beach Arbor<br>18925 Collins Ave.<br>Bell Boy<br>8601 Collins Ave.<br>Barry's News<br>7436 Collins Ave.<br>Golden Shores Pharmacy<br>18190 Collins Ave.<br>Mindy's News<br>71 Stand Collins Ave.<br>Plaza News<br>70 St. And Biscayne Blvd.<br>Sheldon's Drugs<br>9501 Harding Ave.<br>Sunshine Food Mart<br>18110 Collins Ave. | <b>TEQUESTA</b><br>Village Pharmacy<br>Taquesta Square<br>Shopping   | Lacours Jean-Guy<br>2933 N.W. 28 Ways<br>Mobil Home And Country Club<br>Oakland Blvd.<br>Fort Lauderdale<br>484-8758  |
| <b>DANIA</b><br>Buy Rite<br>253 Federal Hwy.<br>Dania News<br>Dania Beach Blvd.<br>Shopping Center<br>Lucky Seven Food Store<br>1414 S. Federal Hwy. | <b>JENSEN BEACH</b><br>Best Buy Drug<br>412 W. Commercial Blvd.<br>Cumberland Farm<br>A1A And Hutchinson Isl.   | <b>NORTH MIAMI</b><br>Humpty Dumpty<br>Food Store<br>20156 Dixie Hwy.<br>Keystone Book's<br>12559 Biscayne Blvd.  | <b>VERO BEACH</b><br>Beach News<br>946 Beach Land Blvd.<br>Chucks Newstand<br>2013, 13th Ave.  | Monsieur Ouellet<br>207 E. Golf Drive<br>Hollywood Estates<br>Seminole Park (441)<br>Ste Rd 7<br>Hollywood<br>989-0362  |
| <b>DELFRAY BEACH</b><br>Delray News<br>429 E. Atlantic Ave.  | <b>JUNO BEACH</b><br>Dempaco Mobil<br>U.S. 1 & A1A  | <b>PALM BEACH</b><br>Gene's Gift Shop<br>Collonnades Beach Hotel<br>Sand Dollar Gifts Shop<br>101 Ocean Ave.  | <b>WEST PALM BEACH</b><br>Main Street News<br>255 Royal Poinciana Way  | Pellerin Roger<br>5640 S.W. Building 700<br>Apt. 101, Meadows Apts.<br>Margate<br>973-2188  |
| <b>DERFIELD BEACH</b><br>Buy-Right Dept. Store<br>1969 N. E. 2 St.<br>Century News<br>1818 W. Hillsboro Blvd.  | <b>JUPITER</b><br>Best Buy<br>901 Indiantown Rd.<br>Super X<br>70 No. U.S. Hwy 1  | <b>POMPANO BEACH</b><br>Oceanside Pharmacy<br>31 N. A1A<br>Oceanside Shopping Center  | <b>LIVRAISON A DOMICILE</b><br>Chasson Henri<br>549 N. E. 45th Place<br>Pompano<br>781-7233<br>Grovel Marlet<br>19 640 Dixie Hwy<br>North Miami<br>Lone Pine Mobil Home Park<br>9215<br>935-1135 | Plamondon Roland<br>2411 S.W. 57 Street<br>Fort Lauderdale<br>Ravenswood Estates<br>Griffin Lakes<br>Estates of Lauderdale<br>Hallandale<br>Emerald Lakes<br>966-0667 |
| <b>FORT LAUDERDALE</b><br>Cunningham's Drugs<br>Oakland Blvd. And A1A  | <b>LAKE WORTH</b><br>Dawn's News Smoke Shop<br>608 Lake Ave.  |   |  | Saint-Jean Jacques<br>433 Marine Drive<br>Park Lakes Deanza<br>Hallandale Blvd.<br>Hallandale<br>966-0667   |
| <b>FORT PIERCE</b><br>Fort Pierce News<br>309 Avenue A   |   |   |  | Madame Tetreault<br>Candlelight Park (441)<br>Fort Lauderdale<br>791-3049   |



## REMEDE AUX FRIMAS CANADIEN

Beau temps, sable blond et aubaines sur roues en Floride

- Seul Dollar Rent a Car vous offre
- L'avantage de payer par anticipation la location de votre voiture en Floride en Dollars Canadiens.
- De plus, Dollar vous offre
- Super tarifs modiques pour location quotidienne ou hebdomadaire
- Pratiques comptoirs de location à l'aéroport
- Millage illimité gratuit
- Disponibilité garantie avec paiement anticipé
- Grand choix de voitures toutes neuves

Pour obtenir la meilleure aubaine sous le soleil, consultez votre agent de voyages ou appelez 1-416-733-7930 à Toronto, ou 1-800-668-0112 (Ontario) 1-800-668-0120 (Québec)

Economique	Intermédiaire	Standard	Deluxe	Mini-Van
\$79	\$109	\$129	\$199	\$249
Par Semaine	Par Semaine	Par Semaine	Par Semaine	Par Semaine

**DOLLAR RENT A CAR**

Nous louons des voitures d'excellente qualité Chrysler comme la superbe convertible Le Baron. Tarifs selon disponibilités et sujets à modification sans préavis. Possibilité de surcharge haute saison et au temps des fêtes.

Lamps • Miami • Orlando  
Ft. Myers • Tallahassee • Ft. Lauderdale • Jacksonville • Key West • Sarasota • West Palm Beach

Disponible tous les jours!